

1 sreda, 11.11.2009.

2 [Otvorena sednica]

3 [Optuženi je ušao u sudnicu]

4 [Optuženi Župljanin je odsutan]

5 ... Početak u 09.06h

6 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

7 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju otvara zasjedanje.

8 Izvolite sjesti.

9 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Ovo je predmet

10 IT-08-91-T, *Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina*.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobro jutro svima. Zamoliću da počnemo

12 tako što će se strane predstaviti.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Ja sam Tom Hannis, sa

14 mnom je referent za predmet Crispian Smith, za Tužilaštvo.

15 G. CVIJETIĆ: Dobro jutro, časni Sude. Za tim Odbrane gospodina Miće

16 Stanišića: Slobodan Cvijetić, gospodin Eugene O'Sullivan i Tatjana Savić.

17 G. KHAN: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Karim Khan,

18 zastupnik gospodina Župljanina zajedno sa stalnim referentom za predmet,

19 gospodinom Tullyjem.

20 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam. Dobro jutro svima u

21 sudnici i oko nje.

22 Vijeće zvanično prima na znanje da je optuženi Stojan Župljanin odlučio

23 da ne bude prisutan za postupak danas ujutru. Ja nisam obaviješten o razlozima

24 za odsutnost gospodina Župljanina. Međutim, Vijeću je sinoć rečeno da on možda

25 neće htjeti prisustvovati postupku kada tu nije njegov imenovani zastupnik.

26

27

28

29

30

1           Vijeće je razmotrilo to pitanje i mi smo došli do zaključka da ćemo, bez  
2   obzira na to, nastaviti s ispitivanjem sljedećega svjedoka ST-177... Ispravka, ST-  
3   196, oprostite. Razlozi zbog kojih je Vijeće donijelo takvu odluku su sljedeći.  
4   Kao prvo, mi pretpostavljamo da će glavno ispitivanje i unakrsno ispitivanje  
5   današnjeg svjedoka, da to neće biti završeno do kraja današnjeg rada, te da će  
6   se nastaviti sutra. A tad, pretpostavljamo da će zastupnik ponovo biti prisutan  
7   na svojem mjestu, te da će i Stojan Župljanin također biti prisutan na ročištu.  
8   Dakle, zastupnik će sutra imati dovoljno prilike da unakrsno ispita svjedoka.

9           Da bi se advokatu Obrane omogućilo da bude potpuno upoznat s tokom  
10   današnje sjednice, Vijeće izdaje nalog tajniku da omogući da zastupnik Odbrane  
11   dobiye video-snimku današnjeg postupka, kako bi mu se na taj način omogućilo da  
12   se upozna s onim što se u postupku dogodilo danas, prije nego što ponovo zauzme  
13   svoje mjesto zastupnika Obrane sutra. S obzirom da gospodina Župljanina danas  
14   zastupa dežurni zastupnik, koji će se moći pobrinuti za interese optuženog, mi  
15   smo zaključili da se na ovaj način gospodinu Župljaninu ne nanosi nikakva šteta,  
16   naime time što ćemo nastaviti da saslušavamo svjedoke, počevši sa sljedećim.  
17   Molim, dakle, tajnika da uvede sljedećeg svjedoka.

18           Vijeće također prima k znanju činjenicu da je zastupnik gospodina  
19   Župljanina prošlog tjedna već najavio da Obrana gospodina Župljanina vjerovatno  
20   neće imati pitanja za unakrsno ispitivanje ovoga svjedoka, osim možda jedno 15  
21   minuta. Mi ćemo, osim toga, omogućiti i zastupniku Obrane sutra kada budemo  
22   nastavili sa sjednicom da se pozabavi sa svim pitanjima koja bi eventualno

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 proizašla iz današnjeg postupka, prije nego što se sutra nastavi.

2 Dakle, uz sve te mjere, Vijeće smatra da je poduzelo sve korake kako bi  
3 se zaštitili interesi gospodina Župljanina. Možemo nastaviti.

4 Gospodine Hannis?

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. Za zapisnik, i kako bi pomogao  
6 dežurnom zastupniku, gospodinu Khanu, želim reći da je ovaj svjedok bio  
7 policajac u Zvorniku. I, u svom iskazu govori samo o Zvorniku. Ne spominje  
8 gospodina Župljanina, Autonomnu Regiju Krajinu, Banja Luku ili ništa takvo. Jako  
9 bi se iznenadio ako bi došlo do nečeg što bi se ticalo gospodina Župljanina.  
10 Ali, vidjet ćemo.

11 G. KHAN: [simultani prevod] Da, časni Sude. Ja mogu potvrditi, prema  
12 informacijama koje sam dobio od gospodina Tullyja, koji je ovdje stalni dio tima  
13 Odbrane, da se ne očekuje da će biti pitanja za ovog svjedoka. Tih 15 minuta  
14 koji su bili navedeni, kako mi je rečeno, su zapravo bili samo rezerva koja bi  
15 se mogla iskoristiti ukoliko dođe do nekih neočekivanih pitanja tokom glavnog  
16 ispitivanja. Ali, ne očekuje se da će biti pitanja za svjedoka.

17 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala, gospodine Khan.

18 Molim tajnika da uvede svjedoka u sudnicu.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Sljedeći svjedok je Petko Panić, ST-196,  
20 za kojeg nisu izrečene nikakve zaštitne mjere.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 [Svedok je ušao u sudnicu]

2 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa

3 osim istine.

4 SVEDOK: PETKO PANIĆ

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobar dan, gospodine. Molim Vas, recite

6 nam kako se zovete?

7 SVEDOK: Dobar dan. Ja sam Panić Petko.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kada ste rođeni, gospodine?

9 SVEDOK: 28.07.1952. godine.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Što ste po zanimanju, ili po struci,

11 gospodine?

12 SVEDOK: Sad sam penzioner, a radio sam u MUP-u.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Što ste po nacionalnosti?

14 SVEDOK: Srbin.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Jeste li već davali iskaz, bilo pred

16 ovim Međunarodnim sudom ili negdje u regiji?

17 SVEDOK: Ovde nisam. Jesam u Beogradu, u procesu protiv Ranka Grujića.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala. Vas je ovamo pozvalo Tužilaštvo.

19 Postupak će izgledati ovako. Ova strana koja Vas je pozvala, dakle u ovom

20 slučaju Tužilaštvo, će prvo izvoditi dokaze preko Vašeg iskaza. Zatim će biti

21 pružena prilika zastupnicima optuženog da Vas unakrsno ispituju, ako to žele,

22 nakon čega može uslijediti dodatno ispitivanje Tužilaštva. A, nakon toga bi

23 Vijeće možda moglo imati pitanja za Vas.

24

25

26

27

28

29

30

1           Dakle, prije nego što dam riječ zastupniku Tužilaštva, recite, imate li  
2 neka pitanja u vezi s ovim što sam Vam sada rekao?

3           SVEDOK: Nemam ništa.

4           SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam.

5           Izvolite, gospodine Hannis.

6           G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

7                               Ispituje g. Hannis:

8                               [Tužilac ispituje putem prevodioca]

9           P: Dobro jutro, gospodine Paniću. Rekli ste nam da ste u penziji, da ste  
10 radili u MUP-u. Recite, kada ste počeli sa svojom policijskom karijerom i koliko  
11 dugo ste radili kao policajac?

12           O: Počeo sam 1. septembra 1973. godine, i radio sam do penzionisanja 31.  
13 marta devede... 1996.

14           P: U tom periodu, gdje ste radili kao policajac? U kojoj općini?

15           O: Sve sam radio u opštini Zvornik, Bosna i Hercegovina.

16           P: Koji ste čin dostigli prije nego što ste se povukli u penziju?

17           O: 1995., ja mislim... krajem 1994., postavljen sam za komandira. Znači,  
18 1995. do marta 1996. bio sam komandir stanice.

19           P: Kao komandir policijske stanice, a mislim da je to bilo u Zvorniku,  
20 recite koliko ste imali ljudstva koje je radilo za Vas?

21           O: Ne bi' Vam tačno u to vreme rekao, jel /sic/ je t... e... do potpisivanja  
22 Dejtonskog sporazuma, bilo je još rezervnog sastav /sic/, pa negde oko 100  
23 stanica opšte milicije je možda imala.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Tokom 1991. i s početkom 1992., prije nego što je došlo do izbijanja  
2 sukoba u Bosni, recite, koji je bio Vaš zadatak? Koji je bio Vaš posao u  
3 policijskoj stanici u Zvorniku?

4 O: Ja sam u zadnje vreme, pred rat, bio vođa patrolnog sektora. Držao  
5 sam određen sektor s jednim pomoćnikom. To su, primjera /sic/, dve-tri Mesne  
6 zajednice. A, od septembra 1991. podigne s... podignute su rezervne ratne stanice  
7 - posle izbijanja sukoba u Hrvatskoj - podignute su rezervne ratne stanice. I,  
8 imao sam ulogu pomoćnika komandira rezervne ratne stanice Zvornik u kojoj su  
9 bili i n... do izbijanja sukoba i muslimanski policajci i srpski policajci. Bili  
10 smo zajedno.

11 P: Prije izbijanja sukoba, koliko sam ja shvatio, općina Zvornik je bila  
12 višenacionalna općina. Možete li nam reći otprilike koji su bilo postoci  
13 Muslimana, Srba i ostalih u toj općini?

14 O: Da, bila je višenacionalna. Negde oko 64% sâm grad Zvornik bio je  
15 muslimanske nacionalnosti, a ostalo srpske. Dok, kompletna opština bila je  
16 negdje tu, skoro pola, jer su okolna sela bila većinom srpska.

17 P: A u samim policijskim snagama, kakav je tu bio balans? Da li je to  
18 bio balans koji je odražavao onaj balans nacionalnosti među stanovništvom u  
19 cjelini?

20 O: Ja mislim da jeste. Ne sećam se tačno, ali srpske nacionalnosti je  
21 bilo negde - što se tiče, mislim, Opšte stanice milicije, bez saobraćajne, negde  
22 - da l' je 24-25 policajaca, dok je bilo oko 30-ak muslimanske, pred rat. Znači,  
23 bilo je blizu negde.

24 P: Jeste li znali za jedan dopis koji je poslao Momčilo Mandić,  
25 otprilike 31. marta 1992., kojim se srpska policija pozvala na to da se izdvoji?

26

27

28

29

30

1 O: Ja, kao ja lično, nisam vidio taj dokument. Al', u SUP-u je se  
2 pričalo da je Skupština donijela od... takvu odluku i da je stigô, ovaj, dopis.

3 P: A, što se dogodilo kad ste za to isprva saznali? Šta se dogodilo s  
4 Vama i sa drugim srpskim policajcima u SJB Zvornik?

5 O: Pa, sve do 6. aprila isto radili smo zajedno. A, prije toga i dopisa  
6 i 6. aprila bio je jedan napad na vojsku u mestu Sapna, gde je poginuo jedan  
7 zastavnik. A, 29. marta zamenik komandira Saobraćajne policije podigao u toku  
8 noći samo policiju muslimanske nacionalnosti da obeđuje... obezbeđuje SUP. I,  
9 nakon toga je sutradan došlo iz tuzl... Centar Tuzla došao inspektor. Imali se  
10 razgovori i nastavili smo raditi zajedno.

11 P: Koliko dugo ste još nastavili zajedno raditi?

12 O: Do 6-ga naveče, 6. aprila.

13 P: Šta se dogodilo tada što je promijenilo stvari?

14 O: 6. aprila bio sam na dužnosti uveče. I, pomoćnik komandira, Erić  
15 Slavko, je došao i kod mene. Išao je i kod drugih policajaca koji su radili i  
16 rekao je da je komandir - nema ovde, onaj, da je zaštićen, - /nerazgovetno/  
17 komandir, Dragan Spasojević, naredio da se sva srpska policija povuče u Karakaj,  
18 u "Alhos". Sva vozila koja su kod njih na službi i sva tehnička sredstva da  
19 povezu u "Alhos", u Karakaju.

20 P: Molim Vas, šta je to Karakaj i gdje se Karakaj nalazi u odnosu na  
21 Zvornik?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Karakaj je industrijsko mesto, tri i po kilometra od Zvornika u  
2 pravcu Bijeljine, gde je i... i raskrsnica, put za Tuzlu isto.

3 P: A, šta je "Alhos"?

4 O: "Alhos" je bila fabrika konfekcije do prije rata.

5 P: Jeste li Vi i drugi srpski policajci uradili što Vam je Slavko Erić  
6 naložio? Otišli u "Alhos" sa opremom i vozilima koje ste mogli da nađete?

7 O: Jes...jesmo i dole smo zatekli komandira Spasojevića. Zatekli  
8 predsednika Opštine, Branu Grujića. Zatekli smo, tad nismo znali al' odma' smo  
9 posle čuli, Arkanove neke ljude, Šešeljeve ljude. I, mi smo odma' dobili  
10 raspored da postavimo punktove na... ja sam baš s grupom bio na punku, mostu za  
11 Mali Zvornik. Bio je punkt na raskrsnici za Tuzlu, punkt na raskrsnici za Sapnu.  
12 A, kasnije je postojao i punkt na ulaz u Zvornik, na Vidakovoj Njivi.

13 P: Molim Vas, ponovite naziv ovog posljednjeg kontrolnog punkta.

14 O: Raskrsnica za mesto Sapna, a Vidakova Njiva na ulazu u Zvornik.

15 P: Hvala. Spomenuli ste da je u "Alhosu" bio i Brano Grujić. Da li je  
16 bio još neko iz političkih vlasti, nekih političkih organa? Dakle, neko ko je  
17 otišao u "Alhos" u isto vrijeme kada i policija?

18 O: Ja mislim da... da je bilo većina iz tog tadašnjeg Kriznog štaba /sic/.  
19 I, Jovan e... Mijatović, Jovan Ivanović menjali su se, dolazili... Jovan Mitrović,

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 i dolazili su i odlazili. A, u koje vrijeme - nisam baš siguran. Viđao sam ih  
2 sve. Čedo i, ovaj, Stevo Radić, nije Čedo.

3 P: Da li se sjećate još nekih članova Kriznog štaba Zvornika osim Brane  
4 Grujića i Jove Mijatovića, Steve Radića i gospodina Mitrovića?

5 O: Bio je i Jovo Ivanović član. Osim Mijatovića i Ivanović ima. Ja  
6 mislim da jedno vre... bio i po funkciji je bio Mile Mijić, tadašnji načelnik  
7 srpske policije. Vinko Radović... ne bi' mogao sada.

8 P: Nema problema. Hvala Vam.

9 Spomenuli ste Mileta Mijića kao načelnika srpske policije. Kada je on  
10 postao načelnik srpske policije? Ko ga je imenovao na tu dužnost? Da li to  
11 znate?

12 O: Mislim da je, ovaj, on kao načelnik postavljen odma' posle ovoga 31.  
13 marta i sastanka u Opštini Zvornik - a takoreći SDS-a - da je on postavljen za  
14 načelnika srpske policije, a Dragan Spasojević za komandira. A, Dragan  
15 Spasojević je ujedno već bio i komandir ove stanice. I, kad smo se razdvojili,  
16 /nerazgovetno/ onda su funkcije, jer je bio u redovnom, načelnik osta Mustafi...  
17 osta... Osman Mustafić, a Dragan Spasojević komandir. A, u ovom /nerazgovetno/  
18 srpsko umesto Osman, bio Mile Mijić, a Dragan je ostô komandir.

19 P: Da li znate ko je postavio Mijića na taj položaj?

20 O: Ja mislim u to vreme da je stranka postavila. Ne znam da li je  
21 javljano MUP-u, al' ja mislim da je stranka SDS postavila, ili Krizni, već štab,  
22 kako se posle zvao.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: A, šta je gospodin Mijić radio pre nego što je bio postavljen u to  
2 zvanje? Da li je bio profesionalni policajac?

3 O: Ne. Bio je sudija u opštinskom sudu.

4 P: Da li se sećate, koliko je dugo otprilike on ostao načelnik srpske  
5 policije u Zvorniku?

6 O: Negdje mesec-mesec i po, najviše.

7 P: Možete li da nam kažete, ko je došao na njegovo mesto? Ko je bio  
8 sljedeći načelnik?

9 O: Na njegovo mesto je došao Miloš Pantelić iz Loznice, koji je nekad  
10 bio u Loznici komandir Saobraćajne policije.

11 P: A, kada je Miloš Pantelić došao na taj položaj, ko je bio izabran za  
12 komandira policije, ako se toga sećate?

13 O: Ne znam da l' je još jedno vreme bio Dragan Spasojević, ili je i on  
14 negde u to vreme napustio. Ali, posle Dragana Spasojevića, koji je otišao u  
15 "Autotransport", komandir je bio Vasilić Marinko.

16 P: Možete li, molim Vas, da ponovite ime tog lica koje je došlo na mesto  
17 Dragana Spasojevića?

18 O: Vasilić Marinko.

19 P: Znam da je bilo nekoliko izmena na tom mestu. Da li se sećate, koliko  
20 je dugo Miloš Pantelić ostao načelnik prije nego što je smijenjen? Otprilike,  
21 koliko vremena?

22 O: Može samo jedna ispravka? Vidim ovde na monitoru, Marinko, piše,  
23 Vasiljević, al' Vasilić.

24 P: Hvala što ste to primijetili - ja nisam.

25

26

27

28

29

30

1 O: Miloš Pantelić je o...od ostao do juna meseca, negde možda polovina  
2 juna mjeseca, ne znam tačno. I, onda znam, ove... u Beogradu kad smo bili, Marinko  
3 je pokazivô neka...ji dokumenat da je 6. juna potpisao Miloš Pantelić do, pa,  
4 negde, znači, kod 10. juna, možda je.

5 P: Da. Mislim da ćemo kasnije videti i dokument koji se odnosi otprilike  
6 na 9. juni, gde je neko drugo lice navedeno kao načelnik. A, ko je sledeći  
7 zauzeo to mesto načelnika SJB-a Zvornik, posle Miloša Pantelića?

8 O: Posle Miloša Pantelića, Marinko Vasilić, ovaj što je bio komandir, on  
9 je postao načelnik.

10 P: A, kada je Marinko Vasilić postao načelnik, ko je onda postao novi  
11 komandir?

12 O: Marić Momčilo. Predlagali su mene, ali pošto je Marić Momčilo bio  
13 stariji policajac, i moje visoko obraz... o... - on je š... završio, dok ja nisam,  
14 ostao mi je jedan ispit - njega su postavili za komandira i ja sam bio saglasan.

15 P: I, mislim da je još jednom došlo do smene. Koliko je dugo Marinko  
16 Vasilić ostao na mestu načelnika? Otprilike, do kada?

17 O: Zvanično, do 27.06., kada smo proterali Gogićeve. On je bio zvanično...  
18 još dan-dva je bio na čekanju pa je onda podnio ostavku i došao je d...drugi  
19 načelnik.

20 P: Vaš odgovor preveden je kao 27. jun, ali čini mi se iz nekih drugih  
21 dokumenata da je jul u pitanju. Je li tako?

22 O: Ju...jul...juli, juli, juli.

23 P: Hvala. A, kako se zvalo to lice koje je zamenilo gospodina Vasilića?

24 O: Milorad Lokanjčević, a zvali su ga Mićo Lokanjčević.

25

26

27

28

29

30

1 P: A, ko je on bio? Odakle je on bio?

2 O: On je radio ra... e... pre rata u opštini Kalesija u MUP-u. I, iz MUP-a  
3 je poslat on za načelnika, a Branislav Mihajlović za komandira, iz Bijeljine.

4 P: Hvala. I, Lokanjčević je ostao na mestu načelnika do kraja 1992. Je  
5 li to tačno?

6 O: Da.

7 P: Dobro. Sada bih Vam pokazao jedan dokument. To je broj 3024, po  
8 Pravilu 65ter. Taj dokument pojaviće se na ekranu pred Vama, gospodine Paniću.

9 G. HANNIS: [simultani prevod] To je dokument koji nosi datum 6. april  
10 1992. Nemam brojeve strana, to jest, strane nisu poređane po ispravnom  
11 redosledu. Mislim da je to na desnoj strani ove stranice koju imamo u ovom našem  
12 elektronskom sistemu u verziji na B/H/S-u. Da.

13 P: Možete li to da vidite, gospodine Paniću?

14 O: Da vidim samo... da vidim da li mogu pročitati. Dobro. Da, vidim.

15 P: Naslov je: "Odluka o proglašenju ratnog stanja na području srpske  
16 opštine Zvornik." To je izdao Krizni štab. Da li ste znali da je doneta takva  
17 odluka, negde oko 6. aprila?

18 O: Nis...nisam bio uključen u ovo. Nisam je vidio, al' iz priča sam znao  
19 kasnije da je doneta o... o proglašenju ratnog stanja. Ja nisam bio uključen u  
20 Krizni štab, i onda -

21 P: Član 4 u ovom dokumentu kaže da: "Poslove odbrane preuzima  
22 Teritorijalna odbrana i delovi rezervnog sastava milicije." Da li se to zaista i  
23 desilo, ako znate?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nije mi jasno u smislu "odbrane", je li? U to vreme, n... već u samom  
2 Zvorniku nije bilo ratnih dejstava, bili su jedn...nino punktovi. Sad, ukoliko je  
3 TO tražila određen broj policajaca da idu negde na liniju, onda su upućivani.

4 P: Ako možete da vidite tačku 6. Tu kaže da: "Odluka stupa na snagu  
5 danom donošenja, a objaviće se na radio *Podrinju* Loznica, i na radio *Zvorniku*."  
6 Da li ste ikad čuli neku takvu objavu? Da li se uopšte u to vreme slušao radio?

7 O: Ni...nisam imao vremena puno slušat' radio, a verovatno je objavljena.  
8 Jer, imali smo i radio *Zvornik* koji smo baš i mi obezbeđivali, policija, i  
9 verovatno da je objavljena.

10 P: Hvala.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, ponudio bih na usvajanje ovaj  
12 dokument 3024.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim da dobije oznaku.

14 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni poredmet P323, časni  
15 Sude.

16 G. HANNIS: [simultani prevod]

17 P: Rekli ste nam da ste Vi, odnosno policija i gospodin Grujić i drugi,  
18 da ste se premestili u "Alhos", oko 6. aprila. Šta se tamo događalo sledećih dan  
19 ili dva? Šta ste tamo radili?

20 O: Tamo smo za to vreme vršili samo one redovne dužnosti što se tiče  
21 policije, ovaj, držali te punktove, kontrolu ulaska ljudi i vozila. I, negde 7-  
22 og o... mog... su najavlјivali da se uđe u Zvornik; da će Arkanova jedinica da  
23 pripremi ulazak u Zvornik; da joj dre... treba od 50 do 100 ljudi samo da ide iza  
24 nji', da bi obezbeđivali objekat kad ono... objekte kad ona uđe. E, to je... su

25

26

27

28

29

30

1 razgovarala na... Arkanov taj, vođa jedan, zvao se Pero, da li se prezivô Pejić?

2 Jednom sam vidio i Arkana. I, Brano i Dragan ispred Kriznog štaba, to su  
3 oni dogovarali.

4 P: Nekoliko pitanja u vezi s Vašim poslednjim odgovorom. Gospodin Pejić  
5 sa arkanovcima, je li on imao neki nadimak?

6 O: Peja su ga zvali. Imao je neki' činova, srbijanska ona uniforma plava  
7 maskirna. General, šta je?

8 P: Rekli ste da ste videli Arkana i Branu ispred Kriznog štaba. Kad  
9 kažete "Branu", mislite na gospodina Grujića?

10 O: Grujića, da. I, 7-og su imali jedan sastanak u hotelu "Jezero" u  
11 Malom Zvorniku, gde je bio i predstavnik opštine Zvornik muslimanske, da vide,  
12 da se dogovore da li može da se podieli opština. Da od reke Zlatice prema  
13 Karakaju bude srpska, a ostalo muslimanska, ili da eventualno na početku počnu s  
14 mešovitim patrolama. Međutim, kasnije, kad su se vratili, Dragan Spasojević i  
15 Brano, čuli smo da su dobili šamara, da i' je Arkan išamarô sve, i ovoga  
16 muslimanskog i nji', i rekô: "Nema dogovora tu."

17 P: Izgleda da prevodioci nisu čuli ime ove osobe čije ste ime pomenuli.  
18 Ko je bio taj koji ih je sve šamarao i rekao da nema dogovora? Ko je to bio?

19 O: Arkan.

20 P: Dakle, ako sam Vas dobro razumeo, 7. aprila, nekakva vrsta sastanka  
21 je održana u Malom Zvorniku u Srbiji, dakle. I, politički predstavnici i

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 muslimanske i srpske strane tu su razgovarali o mogućnosti poodele opštine na  
2 neki način. Je li tako?

3 O: Jeste. Tako je, ili zajedničkih patrola u prvo vrieme da bude dok se  
4 ne dogovore.

5 P: I, izgleda da je Arkan bio taj čovek ili razlog zašto nije sklopljen  
6 takav dogovor, jer je udarao one koji su uopšte učestvovali u diskusiji?

7 O: Tako ispada. S... tukao ih je sve.

8 P: Da li ste znali ko je Arkan, pre nego što ste ga videlu u "Alhosu"  
9 oko 6. aprila?

10 O: Znao sam samo preko televizije, ono ranije.

11 P: Kada ste ga to ranije videli na televiziji?

12 O: Pa, po onim... pričalo se po utakmicama Crvene Zvezde /sic/ i ono, da  
13 je vođa. Pa, da je posle, onaj, išao u Hrvatsku i na ratište. To. Tada sam ga  
14 vidô.

15 P: Da li ste videli ili čuli bilo šta u vezi s njim, što bi imalo veze  
16 sa srpskim zauzimanjem Bijeljine, nedelju dana ili par nedelja ranije?

17 O: I to sam isto čuo na televiziji da je Bijeljina zauzeta i da su  
18 Arkanovi ušli. A, nisam vidio njega. Vidio sam Mirka Blagojevića na slici onoj  
19 njegovoj.

20 P: Hvala. A, ti arkanovci koji su bili u "Alhosu" 6. aprila, kako su  
21 bili obučeni i opremljeni?

22 O: Bila im je s...sarena /sic/ uniforma, al' s...savremenija n... menija... od  
23 naše daleko. Automatsko oružje, Heckleri, Škorpioni. Naoružani su bili neko...

24

25

26

27

28

29

30

1 onak'og oružja ja nisam ni video ni kao policajac do tada.

2 P: Koliko je otprilike bilo arkanovaca, ako se sećate?

3 O: Zavisi, u različita vremena različito ih je bilo. Oni su bili  
4 smešteni u banju "Radaljsku". Pa, po potrebi, dolazio je... nekad dođe pet, nekad  
5 deset, nekad 20, nekad 30, sve jel je to bilo blizu tu. A, imali vozila ta  
6 svoja, i iz "Radaljske banje" dolazili su često.

7 P: Pomenuli ste i šešeljevce. Kako su oni bili obučeni i kako su bili  
8 opremljeni?

9 O: Oni su većinom bili obučeni u sivo-maslinastu maskirnu uniformu. A,  
10 imali su isto naoružanje automatsko. Imali su noževe, imali su oznaku, onu,  
11 srpsku, neko kaže kokarda, neko kaže ovo na kapama. Imali su na rukavu oznaku  
12 /sic/.

13 P: Ranije ste mi rekli da je odlučeno da će arkanovci da predvode ulazak  
14 u Zvornik. Da li znate kako je ta odluka doneta, ili ko je odlučio da će to tako  
15 da bude?

16 O: Ne znam. Al', ja mislim da je između njihovog rukovodstva i Kriznog  
17 štaba da je to donieto. A, da l' je ko obaveštavan na višim instancama - ja ne  
18 znam, nisam bio uključen. Samo znam da nam je naredeno da ćemo autobusima ići za  
19 Arkanovim. I, ja mislim da je išla jedna četa TO s nama. Tako da s... pri ulasku u  
20 Zvornik, kod nekog objekta zaustavljala su se... i ostao je jedan njihov i kaže:  
21 "Dva-tri policajca i dva-tri vojnika /nerazgovetno/ bolnicu." Pa, onda Radio  
22 Zvornik, isto tako; pa poštu, opštinu, SUP i tako te objekte. A, TO je, ovaj,  
23 postavljena na u... izlazu iz Zvornika prema Diviču na punkt.

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Kažete: "Naredili su nam da se ukrucamo u autobuse i da pođemo za  
2 arkanovcima." Ko Vam je to naredio?

3 O: Komandir stanice. A, verovatno je njemu načelnik naredio, jer  
4 načelnik je išao na Krizni stab */sic/*.

5 P: A, tog dana, komandir je bio Dragan Spasojević, zar ne?

6 O: Dragan Spa... da.

7 P: Šta se desilo kad ste svi stigli u Zvornik tog dana? Ustvari, kažete  
8 mi prvo kog je to dana bilo kada su arkanovci, a onda i svi vi drugi, došli u  
9 Zvornik?

10 O: Ja mislim da je 8. april bio. Pri ulasku u Zvornik, ma... vidi se u  
11 mojoj onoj ranijoj izjavi - da l' je greškom upisano, piše: "Tehnički školski  
12 centar," ono je Srednjoškolski centar - ovaj, primetio sam tri leša iz autobusa  
13 kad sam išao. A, išli smo dalje. I, ima Jaderska ulica, odma' pre bolnice levo.  
14 Tu sam primetio da li */nerazgovetno/* jedan il' dva, a i kasnije sam čuo da su tu  
15 nađena dva leša */sic/*.

16 E, ja sam onda iskrčan kod radio *Zvornika* i tu sam ostao da obezbeđujemo  
17 radio *Zvornik*.

18 P: S obzirom na to šta ste Vi videli i čuli, da li su Muslimani pružili  
19 bilo kakav ozbiljniji otpor tom ulasku u Zvornik.

20 O: Ja mislim da nisu. Oni su po tim našim pričama i sve posle, ovaj,  
21 toga kad su čuli da dolaze Arkanovi i Šešeljevi, da su oni već napuštali grad  
22 prema Kula Gradu. A, to je jedino koje je ostalo malo tog stanovništva, da su  
23 oni većina otišli Kula Gradu, a kasnije u Liplje mjesto.

24 P: A, ti leševi za koje kažete da ste ih videli, možete li još nešto da  
25 nam kažete o njima? Kako su bili odeveni? Da li ste videli da imaju bilo kakve  
26  
27  
28  
29  
30

1 rane ili povrede i da li su imali neko oružje ili ne?

2 O: Nismo, jer smo n... tad smo p...prošli autobusom. Autobus se nije  
3 ustavljao /sic/ i oni su bili na trotoaru. I, posle se saznalo da je jedan od  
4 tih - da l' je Fahrudin, kako - radio u štabu TO pre rata.

5 P: A, kakva je bila odeća na tim leševima? Da li su nosili uniforme ili  
6 civilno odelo?

7 O: Svi ovi kod škole koje sam bolje vidio, civilna odela su bila.  
8 Farmerice neke /nečujno/.

9 P: A oružje? Jesu li imali oružje?

10 O: Nisam primetio.

11 P: A, šta ste Vi i drugi policajci radili pošto su arkanovci i  
12 šešeljevci ušli u Zvornik i preuzeli kontrolu nad nekim od glavnih zgrada?

13 O: Mi smo samo obezbi... a... tako dobili upute da obezbeđujemo značajne  
14 objekte, i patroliramo gradom. Al' uvek u prisustvu i kad je neko patrolirô,  
15 uvek je išao jedan il' dva... Arkanov u gradu patrolirao. U SUP nismo mogli ući,  
16 jer je SUP bio već razoren. On...oni kad su ušli... Arkanovi kad su ušli  
17 /nerazgovetno/ su SUP. Pokupljeno je sve: vozačke, saobraćajne, te dokumenta,  
18 pasoši, polupani šalteri, tako da smo se posle smestili u hotel. Al', to je  
19 kasnije bilo.

20 P: A, koliko ste dugo otprilike ostali u Zvorniku i obezbeđivali zgrade  
21 i patrolirali?

22 O: Ja mislim, da l' s... jednu ili drugu noć, čuli smo da su se... Arkanovi  
23 pobegli, povukli da... u... u "Radaljsku banju"; da se nisu dogovorili sa Kriznim  
24 štabom; da su se povukli i Šešeljevi i TO i da smo samo ostali mi u gradu. I,  
25 onda smo se i mi povukli i otišli u "Alhos" - preko mosta u Mali Zvornik, pa u

26

27

28

29

30

1 Karakaj u "Alhos".

2 P: Hvala. Koliko ste dugo ostali u "Alhosu"? Koliko dana, ili nedelja?

3 O: Nismo ostali puno. Kada smo došli u "Alhos", dole, počeli smo opet da  
4 stavljamo one svoje kape titovke sa zvezdom. Tad je naišao jedan Topola iz  
5 Šešeljove /sic/ jedinice sa nekol'ko svojih. Počeo je da udara jednog policajca  
6 našeg: "Šta će Vam petokrake!" Mi smo njemu... al', onda je jedan policaj... Miloš  
7 Milanović uperio u njega pušku i isterao ga. Mi smo se obukli i otišli u mesto  
8 Čalopek, na igralište, u krug... kod kuće Slavke Erića. Može nastaviti'.

9 P: A, zašto ste isli u Čelopek?

10 O: Pa, tu nam je bilo bezbednije. Jer, tu nije bilo ni muslimanskog  
11 življa, a nije bilo ni ovih paravojnih snaga i otišli smo u Čelopek da vidimo  
12 šta ćemo. I, tu smo se dogovarali da idemo svak svojoj kući. Ovi iz... dalje od  
13 Kozluka bili su u Ročević /sic/, pošto već, ovaj, Kozluk nisu... kao, nisu smeli  
14 proći kroz Kozluk. Razmišljali da idu preko Malog Zvornika, Loznice da idemo in...  
15 dole. Međutim, nakon nekol'ko vremena, vratio... došao je predsednik Brano Grujić  
16 i s njim u razgovoru dogovorili smo se da se vratimo u Zvornik ponovo.

17 I, vratili smo se u... oni su, Dragan i Brano - ja mislim, ne znam da l'  
18 je još ko - otišli su u "Radaljsku" banju i dogovorili su se i vratili se i  
19 Arkanovi.

20 P: A, kamo ste nakon toga pošli? U Zvornik, u staru zgradu SJB ili  
21 negdje drugdje?

22 O: Ne. Mi smo dolazili... samo obezbeđivali objekte, a stanovali smo...  
23 vraćali smo se, stanovali smo u Karakaju. Još smo bili u Karakaju. Da l' smo u  
24 "Standardu" tad bili, ko su ne...

25

26

27

28

29

30

1 P: Pričali ste nam već o zgradi "Alhosa". Recite, ta zgrada "Standarda",  
2 šta je to?

3 O: To je ranije bila napravljena nova zgrada za preduzeće "Standard" i  
4 nije bila ni useljena. Kasnije je korištena kao kasarna vojske. Sad je trenutno  
5 univerzitet, Tehnološki univerzitet. Velika zgrada, /nerazgovetno/.

6 P: Obadvije zgrade se nalaze u području Karakaja. Možete li nam reći,  
7 gdje su se one nalazile u odnosu, recimo, na Tehnički školski centar u Karakaju?

8 O: "Alhos" se nalazio... Tehnički školski centar je, gledano niz Drinu, s  
9 lijeve strane, preko jedne rijeke Hoče /fon./. A, "Alhos", preko puta Zvornik-  
10 Bijeljina s desne strane. A, "Standard" je isto s desne strane, od Zvornika  
11 prema Bijeljini uz put.

12 P: A, da nam kažete, u odnosu na taj Tehnički školski centar u Karakaju,  
13 koliko su, recimo, udaljene?

14 O: "Alhos" je možda vazdušno udaljen jedno 50 metara, a "Standard" je  
15 udaljen jedno kilometar puta.

16 P: Hvala. Htio bih Vam sada pokazati jedan drugi dokument iz aprila  
17 1992.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] 3084 po 65ter, pa ću Vas pitati što znate  
19 o tome. Uskoro će se to pojaviti na ekranu.

20 P: Riječ je o odluci privremene Vlade Skupštine opštine Zvornik.  
21 Potpisao je predsjednik Grujić. Naslov je:

22 "Davanje ovlaštenja Stanici javne bezbjednosti Loznica i stanici  
23 milicije Mali Zvornik za privođenje civilnih lica stanici SJB Zvornik."

24 Jeste li već ranije vidjeli ovaj dokument?

25

26

27

28

29

30

1 O: Nisam vidio, al' znao sam za taj dokument i da su privođeni. Neki su  
2 privođeni u stanicu Mali Zvornik, pa su išli naši, dovodili ovamo, a neke su  
3 direktno dovodili iz malog Zvornika.

4 P: Dozvolite da Vam postavim nekoliko pitanja o tome. Mali Zvornik i  
5 Loznica se nalaze u Republici Srbiji, a ne u Bosni, je li tako?

6 O: Sr...Srbiji. Da.

7 P: Objasnite mi, iz pravne perspektive gledano, kako je predsjednik  
8 Grujić iz privremenih vlasti u Zvorniku u Bosni, kako je on mogao dati  
9 ovlaštenje policiji u Srbiji da nešto uradi?

10 O: Pa, ja mislim da on nije dao direktno policiji ovlašćenja, nego da je  
11 se on verovatno dogovorio sa predsjednicima opština tamo, što u t... u to vreme se  
12 smatralo još da je, kao, Jugoslavija to, pa... ne bi' Vam znao tačno reći, pravno.

13 P: Jesam li u pravu? Da li je svrha ovoga da se vojnosposobni Srbi koji  
14 su možda prešli preko rijeke, da ih se vrati nazad u Bosnu kako bi vam pomogli?

15 O: Da. Da bi se uključili u vojne jedinice.

16 P: Mislim da ste nam rekli da ste za to znali da se to povremeno  
17 događalo da su neki mještani, bosanski Srbi, dovođeni nakon što su bili  
18 uhapšeni.

19 O: Da. Dovođeni su i jednom je autobus doveo - da li je iz unutrašnjost  
20 Srbije - i da su odma' upućeni na liniju... u vojsku poslani, pa da su otišli na  
21 liniju, da l' na Bandijerku, da l' Trnovo, negdje su išli.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. Časni Sude, molim da se u spis  
2 usvoji ovaj dokument.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

4 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P324.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Dokazni predmet P141 je sljedeći koji Vam  
6 želim prikazati.

7 P: Gospodine, ovo je jedan dokument CSB-a Bijeljina, načelnika te  
8 stanice, Predraga Jašarića. Datum dokumenta je 21. april 1992. Htio bih da  
9 vidimo komentar na prvoj stranici. I, tu prema dnu imamo naslov: "Zvornik -" ...

10 G. HANNIS: [simultani prevod] Ne. Nije na prvoj, moramo preći na drugu  
11 stranicu verzije na srpskom. Druga stranica teksta. Da. Hvala.

12 P: Tu vidite na vrhu, piše: "Zvornik. Načelnik SJB Mijić telefonskim  
13 putem... Grad je pod kontrolom srpske milicije, pripadnika rezervnog sastava TO.  
14 Grad se čisti." Tako piše.

15 Da li se to poklapa sa situacijom kakva je vladala 21. aprila 1992.,  
16 barem kako ste Vi vidjeli?

17 O: Ja mislim da da. Jer, u Zvorniku, rekô sam, i pri ulasku nije bilo  
18 pružanja otpora i u Zvorniku posle nije bilo borbi. Što se tiče policije, počela  
19 je te redovne... obezbeđenje objekata, /nerazgovetno/ javnog reda i mira i ovo. A,  
20 ka... dolazilo je druge vojske il' paravojske. Oni su opet bili posebno za se, al'  
21 su većinom periferiju, onde, Zvornika koristili.

22 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. Htio bih da sada pogledate dokument  
23 2121 po 65ter. Uz pomoć poslužiteljice, mogu Vam dati primjerak na papiru, pa

24

25

26

27

28

29

30

1 nećemo morati okretati stranice.

2 P: Gospodine Paniću, ovo bi trebao biti spisak aktivnih policajaca u  
3 policijskoj stanici Zvornik, sa datumom 21. aprilom 1992. Mislim da ste tokom  
4 pripreme za iskaz vidjeli ovaj dokument. Da li prepoznajete imena koja su tu  
5 navedena?

6 O: Da.

7 P: Mislim da ste nam već spomenuli nekoliko stvari u vezi s prevodom.  
8 Pod brojem 4: "Miljanović," piše, "zamjenik komandira," a mislim da ste mi Vi  
9 rekli da bi trebalo biti nešto drugo.

10 O: Ne. N... pod 4 piše "Miljanović pomoćnik komandira". A, pod 2: "Panić  
11 Petko," piše "zamjenik komandira."

12 P: Hvala. A, kada govorimo o brojevima 8 do 15, tu je skraćeno navedeno  
13 "VPS" i u prevodu na engleski, piše da to možda znači: "Stanica vojne policije."  
14 Rekli ste nešto drugo?

15 O: To je "Vođa patrolnog sektora" u stanici, koji drži tri-četiri Mesne  
16 zajednice i ima jednog il' dva pomoćnika. On je vođa tog sektora. I, to su  
17 zvanja u policiji, nisu činovi.

18 P: Hvala.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, nakon ovih izmjena, ponudit ću  
20 ovaj dokument na usvajanje. Mogu zatražiti da služba za prevode ispravi prevod,  
21 ali mislim da je sada, zahvaljujući zapisniku, sve jasno.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

23 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P235, Časni  
24 Sude.

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod]  
2 P: Prije nego što uzmete svjedoku ovaj dokument, zamoliću ga da mi kaže  
3 da li vidi potpis i da mi kaže ko je bio načelnik u to vrijeme?  
4 O: Miloš Pantelić, to je načelnik. Samo, bez potpisa... nema potpisa, a  
5 nema ni pečata. I, ovde je stavio da sam ja bio zamenik komandira, a ja sam tad  
6 bio pomoćnik komandira. Možda sam menjao Marića dok nije došao. Al', nezvanično...  
7 zvanično nisam bio zamenik.  
8 P: Pokazaću Vam jedan dokument koji je povezan s ovim.  
9 G. HANNIS: [simultani prevod] To je broj 2113 po 65ter.  
10 P: Ovdje imamo platne spiskove Zvornika. Tražim onaj gdje se spominjete  
11 Vi i pripadnici policije.  
12 O: Bio je ranije na monitoru.  
13 P: Da, znam. Mislim da sam... Oprostite, gospodine. Bavićemo se tim  
14 dokumentom nakon pauze. Sada ćemo se pozabaviti nečim drugim.  
15 Osim policije, rekli ste nam da je postojao Krizni štab. Rekli ste nam  
16 ko su bili neki od članova Kriznog štaba. Koje su se još organizacije u to  
17 vrijeme nalazile u Zvorniku sa srpske strane? Recimo, Teritorijalna odbrana?  
18 Možete li nam reći -  
19 O: Štab na... Štab narodne odbrane i brigada vojske.  
20 P: Da li se sjećate, ko je bio na čelu Štaba narodne odbrane, tj.  
21 Teritorijalne odbrane u aprilu 1992.?  
22 O: Mi smo ga tad znali kao Marka Pavlovića, a kasnije sam na suđenju u  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 Beogradu saznao da je Popović Branko.

2 P: Hvala. Ko je on bio? Odakle je bio? Kako se našao u Teritorijalnoj  
3 odbrani u Zvorniku? Da li znate?

4 O: Kako je došao - ne znam - al' znam da je došao iz Srbije. A, ko je ga  
5 doveo, ne bi' Vam znao... pričalo se iz Novog Sada, Zrenjanina došao. Ne znam.

6 P: Da li znate kako je taj čovjek koji je došao iz Srbije, kako je on  
7 došao na mjesto koje je na čelu Teritorijalne odbrane u Zvorniku? Ko ga je  
8 stavio na taj položaj?

9 O: Vjerovatno civilna vlast iz Zvornika, al' ja ne znam. Jer, nije mogao  
10 ga niko običan staviti, ni pozvati.

11 P: Hvala. A, vojska, mislim na JNA, narodna armija? To je bilo tako  
12 ranije. Ali, nakon podjele i izbijanja sukoba, recite, da li je bilo nekih  
13 elemenata armije koji su surađivali sa srpskom stranom tokom aprila i maja,  
14 prije nego što je došlo do formiranja VRS-a?

15 O: Dolazile su /nerazgovetno/ grupe iz Srbije. Grupa sa Žučom, tim,  
16 Vučkovićem; grupa sa Niškim, nekim, zvanim; grupa sa Pivarskim; Simo četnik;  
17 Beli orlovi, S...Snagovo u držali. Mnogo je bilo u Zvorniku tih paravojnih  
18 jedinica. Kasnije su se pojedini priključivali TO, pojedini vojsci, al' u to  
19 vreme su većinom samostalno radili.

20 P: A, nakon sredine maja kada je VRS, dakle vojska bosanskih Srba bila  
21 formirana, recite da li je bilo elemenata tih vojnih snaga u općini Zvornik?

22 O: Bilo je, samo ne znam da l' je se zvala brigada il' kako je se zvala,  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 vojska gde je bio komandant pukovnik Vasilić, a kasnije pukovnik Blagojević. A,  
2 u jednom momentu, Žučo je nasilno preuzeo da je čak i on bio komandant brigade i  
3 pravio u "Glinici" oklopni voz, al' nije ga stigô napraviti'.

4 P: Spomenuli ste pukovnika Vasilića. Je li to isto prezime kao što je  
5 nosio jedan od načelnika SJB-a?

6 O: Isto prezime, al' nije isti čovek. Ne znam mu ime, al' on je bio  
7 vojno lice još iz Vojske Jugoslavije. I Blagojević i on.

8 P: Spomenuo bih još nekoliko oficira vojnih, pa da Vas pitam jesu li oni  
9 bili u općini Zvornik tokom maja, juna, jula 1992.? Pukovnik Ilić Dragutin?

10 O: Moguće, al' ja ga nisam il' seti... ne sećam se. Bio je još, primer,  
11 Dragan Obrenović, on je bio i od ranije. Ovaj, imao je jedinicu svoju, on i...  
12 Studeni je bio kap... tad kapetan, šta li, na Branjevu i Čelopeku. I, vršili su  
13 obuku rezervnog sastava.

14 P: A, Vinko Pandurević?

15 O: On je došao kasnije, po formiranje /sic/. Kad je došao... uglavnom,  
16 ranije su bili i Dragan i Studeni.

17 P: Hvala.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, ne znam da li je ovo dobar  
19 trenutak za našu prvu pauzu?

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Jeste, 20 minuta.

21 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

22 [Svedok se povlači]

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ... Početak pauze u 10.22h  
2 ... Sednica nastavljena u 10.50h  
3 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim. Izvolite sjesti.  
4 G. HANNIS: [simultani prevod] Pokušaću sada ponovo da se poslužim  
5 dokumentom 2113 po 65ter. Trebaće mi druga stranica na B/H/S-u, koja se poklapa  
6 s prvom na engleskom.  
7 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Tamo se nalazilo svjedokovo ime.  
8 G. HANNIS: [simultani prevod] Da.  
9 [Svedok je pristupio svedočenju]  
10 G. HANNIS: [simultani prevod]  
11 P: Gospodine Paniću, probaćemo ponovo da pregledamo one platne spiskove.  
12 Mislim da znam koja je prava stranica.  
13 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da se smanji ta stranica na B/H/S-u  
14 da bismo vidjeli cijelu širinu stranice i molim da se vidi prvih pet imena na  
15 tom spisku.  
16 P: Ovo je dokument od 21. avgusta. Trebalo bi da se radi o isplati  
17 ličnog dohotka da sedmi mesec 1992., za Stanicu javne bezbednosti Zvornik.  
18 Dakle, da li prepoznajete imena i dokument?  
19 O: Da.  
20 P: Pretpostavljam da ste Vi pod brojem 3, da je to bila Vaša plata u  
21 julu 1992.?  
22 O: Da, da.  
23 P: Tu se nalazi cijeli jedan niz imena, mislim da ih ukupno ima 200. Da  
24 li se to poklapa sa brojem ljudi koji su radili i dobivali platu od zvorničke  
25 policije u julu 1992.?  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: U to vreme - verovatno.

2 P: Hvala.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, nudim na usvajanje dokument  
4 2113.

5 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Šta želite time demonstrirati?

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Da pokažem ko je radio za policiju. Kome  
7 je policija davala platu. Imam još jedan dokument koji se odnosi na plaće koje  
8 su bile davane drugim osobama i mislim da je važno da se vidi ko je radio za  
9 koje organe i ko je koji organ plaćao.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokument će biti označen kao dokazni  
12 predmet P326.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. A sada bih želio da pogledamo broj  
14 1391, po 65ter spisku.

15 P: Gospodine Paniću, Vaša je plata bila 18.000 dinara, čini mi se. Je li  
16 tako?

17 O: Da, vidio sam.

18 P: Ovaj dokument govori o isplatama za pripadnike TO za maj mjesec 1992.  
19 prepoznajete li koje od imena sa ovoga spiska?

20 O: Dosta ih prepoznajem.

21 P: Možete li nam reći, koga?

22 O: Pavlović Marko, Sekanić Aco, Tomić Miloš, Petković Miloš.

23 P: Hvala. Vidimo da je plata za maj Pavlović Marka bila 130.000 dinara.  
24 U dokumentu se navodi broj dana u borbenim dejstvima. Da li znate, je li  
25 Teritorijalna odbrana, jesu li ovi pojedinci bili uključeni u borbenim dejstvima  
26 u maju u Zvorniku?

27 O: Ne verujem. Ovi su većinom bili u Štabu, onde. Al'...

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da pogledamo treću stranu verzije na  
2 engleskom. Mislim da je to također na trećoj stranici verzije na B/H/S-u. Molim  
3 da se svjedoku pokaže cijeli spisak, a i engleski da bude s desne strane.

4 P: Ovo je spisak pripadnika štaba Teritorijalne odbrane. Mislim da je tu  
5 i dio pomoćnog osoblja: daktilograf, kafe kuvarica. Čini se da je kafe kuvarica  
6 dobivala plaću od 60.000 dinara, što je i više nego tri puta nego što ste  
7 dobivali Vi kao pomoćnik komandira milicije. Da li ste Vi za to znali?

8 O: Ne, nisam znao kolika je plata, al' vidim da je viša daleko od moje.

9 P: Prije rata - a ovo je stvarno moja znatiželja - recite, da li znate  
10 kakve su bile plaće u Teritorijalnoj odbrani u odnosu na plaće u miliciji? Da li  
11 ste uopće imali bilo kakve informacije o tome?

12 O: Znam. Uvijek su bile niže. Sve zavisi i od radnoga mesta. Ali, ista  
13 školska sprema ič... bila niže /sic/.

14 P: Nisam razumio. Da li je policija imala niže plaće ili Teritorijalna  
15 odbrana?

16 O: Teritorijalna odbrana, jer smo mi imali beneficirani radni staž i na  
17 to smo još dobijali 30%. I, tako da viša plata bila uvek /nerazgovetno/.

18 P: Imate li neku predstavu o tome zbog čega je u maju 1992. TO dobivao  
19 toliko veće plaće od policije?

20 O: Ne znam.

21 P: U redu. Hvala.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, zamoliću da se u spis usvoji  
2 dokument 1391.

3 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] I ponovo, gospodine Hannis, što  
4 želite razjasniti Vijeću ovim dokumentom?

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Neću moći u potpunosti objasniti časnome  
6 Sudu dok ne uđe sav dokazni materijal. Možda bi bilo bolje da se ovo označi radi  
7 evidencije. Ali, ta disproporcionalnost nakon rata s ovom grupom i u odnosu na  
8 ovog pojedinca može se povezati i onda bismo na taj način dobili objašnjenje  
9 zbog čega su određeni ljudi na određenim položajima, zbog čega su oni prikrivali  
10 određena krivična djela i štitili određene pojedince. Mislim da se udruženi  
11 zločinački poduhvat, za koji se optuženi terete, može objasniti i na neki način  
12 postupcima ljudi za koje kažemo da su bili u tome poduhvatu.

13 Ako to nije dovoljno obrazloženje, moliću da se dokument označi za  
14 evidenciju, pa ćemo ga kasnije bolje pokušati povezati.

15 [Sudije većaju]

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Označićemo ga za identifikaciju.

17 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P327,  
18 obeležen za identifikaciju, časni Sude.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Sada bih želeo da  
20 pogledamo nešto što je već obeleženo za identifikaciju sa brojem 1D67.

21 P: Gospodine Paniću, ovo je dokument koji nosi datum 4. maj 1992. Dolazi  
22 od privremene Vlade iz Zvornika. Da li prepoznajete pečat na ovom dokumentu?

23 O: To je pečat Izvršnog odbora Skupštine opštine Zvornik.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: To je nalog za isplatu 10.000 dinara na ime naknade troškova  
2 specijalne jedinice iz Loznice. Novac će preuzeti Žuća. Da li ste 1992. znali da  
3 zbornička Vlada plaća Žuću?

4 O: Da. Žućinu jedinicu uopšte. Oni su pripadali... plaćala je zbornička  
5 Vlada, a jedne druge grupe plaćao je MUP.

6 P: Hvala.

7 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, na osnovu onoga što smo ranije  
8 čuli kada je Odbrana ovo pokazala svedoku ST-144, tada smo identifikovali  
9 potpis. I, na osnovu toga, sada bih predložio da se ovo usvoji u spis.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da. Usvaja se i biće obeleženo.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Je li ostaje ovaj broj kojim je dokument  
12 sada već označen? To je 1D67, dakle u spisima.

13 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Da. tako je.

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

15 P: Sledeće bih želeo da Vam prikažem dokument 2717, po pravilu 65ter.

16 To se odnosi na neke druge grupe koje ste pomenuli ranije u toku svog  
17 svedočenja, a koje su se pojavile u Zvorniku. I koje su se na kraju, najzad,

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 kako ste rekli, priključile TO-u i vojsci. Ovo je zaključak koji je donela  
2 privremena Vlada o visini naknade za pripadnike Teritorijalne odbrane za mesec  
3 maj. Tu su sada članovi koji će primiti 80.000 dinara.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Ako pogledate, u engleskom je to na drugoj  
5 strani. Tražim sedmi pasus. Mislim da je on na ovoj strani koju vidite u verziji  
6 na B/H/S-u.

7 P: Možete li, molim Vas, da pogledate taj sedmi pasus, gospodine Paniću?  
8 Da li vidite tu poslednju jedinicu, gde se kaže: "... za specijalne jedinice pod  
9 komandom Niškog i Pivarskog iznosi po 100.000 dinara."? Da li znate kakvo su  
10 zaduženje dobile te specijalne jedinice, ili šta su radile u mesecu maju 1992.  
11 godine?

12 O: Za njih ne znam kad su se i pripojili TO-u. A, gore, za poručnika  
13 Vladana Matića znam, on je bio u vojnoj policiji. I, znam da kapetana Miloja, on  
14 je imô neke izviđačke jedinice, bili su smešteni u "Glinici". A, ka' su se Niški  
15 i Pivarski priključili /sic/ TO-u, u koje vreme - ja ne znam. Jedno su vreme  
16 bili samostalni, a jedno su vreme priključivali vojsci, a u koje vreme - ne bi'  
17 Vam znao reći. Al', verovatno jesu, dok ima ovaj dokument, da su plaćani od  
18 privremene Vlade.

19 P: A, kad je reč o tome gde su oni bili i šta su radili na području  
20 opštine Zvornik, da li ste čuli ili videli ili na neki drugi način dobili  
21 informacije o tome šta su oni radili? Da li su samo sedeli u kancelariji komande  
22 Teritorijalne odbrane ili su bili negde na terenu? Mora da ste nešto znali ili  
23 imali neke informacije o tome šta su oni radili, pa ako biste mogli to da nam  
24 kažete?

25

26

27

28

29

30



1 O: Ova jedinica Pivarskog, ona je najveći dio provodila u mestu Drinjača  
2 u opštini Zvornik. Ja nisam gore bio u to vreme u rata, ali ona je najviše  
3 vremena provodila u mestu Drinjača. To je jedno 14 kilometara od Zvornika prema  
4 Sarajevu. A, Niški je odeo... s... tu prigradskim naseljima /sic/ Šćemlija, gore,  
5 Snagovo, Karakaj. E, sad, šta je radio? Čak je... znam da je pojedine Srbe skidao  
6 do gola, terao ih da i...idu u vojsku, na Šćemliji neke, neke u Čelopeku, neke...

7 P: Da li ste znali da su krajem aprila i u maju, junu, pa čak i u julu,  
8 da su vođene neke borbene operacije na terenu na teritoriji opštine Zvornik, u  
9 kojima su muslimanska sela oslobođena - da upotrebim taj izraz koji su neki  
10 koristili. Gde se tražilo od Muslimana da predaju oružje, pa su onda ljudi  
11 iseljavani; žene i deca su iseljavani iz opštine; muškarci su zatvarani i to se  
12 dešavalo, zar ne?

13 O: Da.

14 P: Koje snage ili koje jedinice od svih ovih o kojima smo govorili su  
15 učestvovale u tome?

16 O: U većini slučajeva učestvovale su sve, pogotovo u... ove grupe i... i  
17 Niškog i Pivarskog /sic/. Oni su zarobljavali i otvarali te zatvore pojedine  
18 koje su kasnije - da l' naredbom suda, što bi trebalo po pravilu, naredbom suda,  
19 da l' naređenjem iz SUP-a - preuzela obezbeđenja policija. A, iz Bijelog Potoka,  
20 Đulići, iseljeno je negdje oko 5.000-6.000, možda i više, žena i djece, od kojih  
21 je oko 700 muškaraca zatvoreno u Tenhički školski centar u Karakaju.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Pre nego što se nadovežem sa sledećim  
2 pitanjem, da li bih mogao da ponudim na usvajanje dokument 2717? To je odluka  
3 privremene Vlade o isplati određenih jedinica.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da.

5 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Usvaja se kao dokazni predmet P328,  
6 časni Sude.

7 G. HANNIS: [simultani prevod]

8 P: Da li se sećate i da li možete da nam navedete neka od mesta gde su  
9 otvoreni ti zatvori, kako bi se tamo smestili ti ljudi koje su zarobili  
10 Pivarski, Niški i drugi?

11 O: Zatvor je bio u... u Zvorniku u upravnoj zgradi "Novi izvor" i u Sudu  
12 za prekršaje. Bio je na "Ekonomiji"; bio je u ciglani "Novi izvor"; kasnije,  
13 znači, bio Tehnički školski centar u Karakaju. A, naselje Kozluk, ono je  
14 kompletno iseljeno preko Drine za Suboticu. /.../ I, bio je Dom u Čelopeku zatvor.

15 P: Hvala. Kako sam ja shvatio Vaš odgovor, ti zatvori su prvo osnovani  
16 tako što su ih uspostavili ti koji su i hapsili i dovodili ljude. Ali sam  
17 razumeo iz Vašeg ranijeg svedočenja da je na kraju od policije traženo ili joj  
18 je naređeno da čuva te zatvore i da tamo drži stražu. Je li to tačno?

19 O: Da. Većinu, sem Tehničkog školskog centra koje je držala jedinica  
20 Karakajska četa, a "Novi Izvor", Čalopek, "Ekomoniju" preuzeli su radnici

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 policije. E, da li su i' preuzeli po nalogu suda ili po nalogu direktnog  
2 starešine - to ne bi' znao.

3 P: A, ta Karakajska četa u KTS-u, odnosno Tehničkoj školi, šta su oni  
4 bili? Jesu li oni bili neka policijska formacija ili formacija Teritorijalne  
5 odbrane? Kome su pripadali?

6 O: Ispočetka, dok nije osnovana Vojska Republike Srpske, bila je TO  
7 Karakaj, a posle je bila četa Karakajska pri Vojsci Republike Srpske.

8 P: Pomenuli ste, možda u nekom ranijem odgovoru ako ne sada, Bijeli  
9 Potok i Đuliće. Možete li da nam kažete, šta je to bilo ili gde su se nalazila  
10 ta sela?

11 O: E... to je i... i... mesto, isto. Ovaj, neko ga zove Bijeli Potok, neko  
12 Đulići. To je jedno sedam kilometara od Karakaja u pravcu Sapne razdaljina.

13 P: A, šta se tamo desilo? Da li ste bili na bilo kakav način umešani u  
14 ono što se tamo odvijalo?

15 O: Jesam. Eh, ja mislim, 1. juna pozvao me komandir Vasilić Marinko u  
16 kancelariju i saopštio da je Krizni štab dogovorio s politikom muslimanskom  
17 Zvornika da će građani iz Klise i okoline sići u Bijeli Potok i da mole da idu  
18 na muslimansku teritoriju i da treba da se s kamionima prebace u mjesto Memići,  
19 opština Kalesija. I, tada mi je naredio da uzmem 10 do 15 policajaca, da... moj  
20 zadatak samo pomoć pri utovaru, a da će sve ostalo vojska završiti, da će ih  
21 svesti iz Klise i da će kamioni čekati tamo na licu mesta samo da se izvrši  
22 utovar i krenu za Memiće. Može dalje, il'? Može dalje nastavim. Prevod je u...

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Recite Sudskom veću, šta se desilo kada ste stigli tamo? Šta ste  
2 videli? Šta ste radili?

3 O: Kada sam došao tu u Bijeli Potok, na asfaltu bila je postrojena  
4 kolona muškaraca. Na čelu kolone je bio moj kolega Lupić Agan, policajac, koji  
5 je radio sa mnom pre. S leve strane, na jednoj velikoj livadi, bilo je mnogo  
6 žena, dece i staraca odvojeno. Pored te kolone muškaraca, sa svako tri-četir'  
7 metra stajao je vojnik.

8 I, kada sam došao, pozdravio sam se s tim kolegom Lupićem. I, on pitao  
9 je mene: "Petko, u koji ću ja kamion?" I, tako smo malo razgovarali: "Pa, jeste  
10 li to nešto dogovorili?" Kaže: "Idemo za Memiće. 'Oću li u ovaj prvi kamion?" I,  
11 ja sam ga uputio u prvi kamion i onda j... su za njim pošli ostali ulaziti. I...

12 P: Kako bismo samo razjasnili. Taj Lupić...

13 O: Agan, Agan.

14 P: ... je li on bio Musliman?

15 O: Jeste, muslimanski je bio policajac u Zvorniku.

16 P: Da li se bilo šta neobično desilo dok su se ti muškarci ukrcavali u  
17 kamione? Da li ste nešto čuli?

18 O: Posle izvesnog vremena, začula je se neka pucnjava preko jednog mosta  
19 tu u Bijelom Potoku. Ja sam pošao da vidim šta se dešava, kad mi je jedan vojnik  
20 rekao: "To je gore gdje mi obezbjeđujemo, ispod šume, iznad kuća. Nemojte da  
21 idete." I, pošto je to vojni bio dio, a naša je bila samo pomoć pri utovaru, ja  
22 sam se vratio.

23 I, kada sam se vratio, kamiona /sic/, jedan policajac mi je rekao nu...  
24 koji je... došao je Dragan Spasojević i izveo Agana Lupića iz kamiona i odvezao ga  
25 prek... na Karakaju. Ja sam rekao: "S čim /sic/ ga odvezao - odvezao ga s kolima."  
26 "Dobro," reko'. I, onda je... nastavio je se utovar. Po utovaru

27

28

29

30

1 muškaraca, nastavljen je utovar, onaj, žena, djece i staraca koji su bili na  
2 lievoj strani, na le... na toj livadi.

3 I, negde u predvečerje, svi su utovareni i ja sam se s tim policajcima  
4 vratio u hotel i preneo komandiru Vasiliću, gde je bio tu i Miko Miljanović, da  
5 su svi putnici... e... svi građani sa Klise otišli u Memiće.

6 Nakon možda dva-tri sata il' kasnije malo, saznajem da je 700 ljudi  
7 ostalo u Tehničkom školskom centru. Nakon da... dan-dva, saznajem, ona pucnjava  
8 što je se čula iznad tih kuća u Bijelom Potoku, ispod šume, da je vojska ubila  
9 pet-šest muslimanskih civila.

10 P: A, od koga ste to čuli, ako se sećate?

11 O: Ne bi' Vam znao reći od koga, jer e... tu vojsku koja je to radila i  
12 svodila nisam ni poznavô, jer su oni b... ovaj, na prije dan došli iz mesta  
13 Brnjica, opština Živinice i oni su odma' zaposeli te kuće muslimanske tu u  
14 Đulićima, ali se u gradu to pričalo. A, tek sam, sada saznao, na primer, u  
15 Beogradu na ovom suđenju kad je Marinko izjavio - et... nije... nije mi ni on rekao,  
16 a bio je tad komandir - da je on išao u Štab tad TO da vidi što su zadržani ti'  
17 200 i da su... mu je neko rekô, al' on ne kaže ko je, da su zadržani radi razmene,  
18 pošto k... u Tuzli je bilo, u Tušnju zarobljeno 4.000 Srba radi razmene /sic/. A  
19 to je... dosad je... nisam znao ni to, ovaj, dok on to nije izjavio u Beogradu sad.

20 P: Hvala. Da razjasnimo samo nekoliko stvari koje mi nisu u potpunosti  
21 jasne. Koja je to bila jedinica u Bijelom Potoku koja je tamo kontrolisala te  
22 Muslimane koje je trebalo utovariti u kamione? Ko su oni bili i pod čijom su  
23 komandom bili? Da li je to bila neka jedinica Vojske Republike Srpske?

24 O: Da. Da li s... tad je već bila Vojska ms... Republike Srpske i to je bila

25

26

27

28

29

30

1 četa, jedna je bila četa, Brnjička četa, takozvana, pod komandom kapetana il'  
2 Mijatovića il' Mitrovića, nisam siguran kako se zove, od to dvoje jedan jeste.  
3 Zatim je... u osam... kasnije da je bila iznad Petkovačka četa, sela Petkovci,  
4 opština Zvornik, Grbavačka. A, na licu mjesta a... gledano u pravcu Sapne s desne  
5 strane, bas tu gdje je bio utovar, vidio sam dio Čalopečke čete, koju je, ja  
6 mis...mislím tada, il' je bio član SDS-a, istaknutiji član, da je on bio vođa -  
7 Ikonić Ostoja.

8 P: Ostoja Ikonić?

9 O: Da.

10 P: Dobro. A, onaj Agan koga je Dragan Spasojević odveo u Karakaj, da li  
11 znate šta se s njim desilo? Jeste li ga ikad ponovo videli?

12 O: Nis...nisam ga vidio ponovo. Al', tad je se čulo da ga Dragan prvo  
13 odveo u svoju kuću u Mali Zvornik, pa ga je naveče odveo u Skupštinu opštine  
14 Zvornik i da Krizni štab, valjda, s njim razgovarô da ide u Memiće ili Tuzlu da  
15 pregovara oko razmjene i da su ga odvezli, da l' do Memića da l'... to sam čuo, al  
16 nisam vidio.

17 P: Da li je on još uvek živ? Da li to znate?

18 O: Čuo sam da je živ i da je u Tuzli.

19 P: A, šta je bilo s onih 700 muškaraca koji su odvedeni u Karakaj u  
20 Tehničku školu?

21 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, mogu li ja samo da  
22 pitam? Da li znamo tačan datum kada su se desili ti događaji u Bijelom Potoku?

23 G. HANNIS: [simultani prevod] Izvinjavam se, časni Sude, mislim da ne.  
24 Nisam postavio to pitanje.

25 P: Svedoče, možete li da nam kažete otprilike, koji je bio datum tog  
26 dana kada ste otišli u Bijeli Potok?

27

28

29

30

1 O: 1. juni, sad znam. Ranije nisam znao da li je prvi il' drugi, al'  
2 posle sam, ovaj, /nerazgovetno/ znao da je 1. juni.

3 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

4 G. HANNIS: [simultani prevod]

5 P: Da. Mislim da ste nam rekli da je to bilo u vreme kada je Marinko  
6 Vasilić bio komandir.

7 O: Komandir, a Miloš načelnik.

8 P: Dobro. A, možete li da nam kažete, ako znate, šta je bilo s tih oko  
9 700 muslimanskih muškaraca koji odvedeni u Tehničku školu u Karakaj?

10 O: Posle dva-tri dana, po gradu je se čulo da se vrše ubistva. Da ljudi  
11 ulaze, pogotovo ti paravojni Žučini, Repićevi, ubijaju. I, u Tehničkom školskom  
12 centru da ih vode u Gerinu /fon./ klanicu dole, da je... ubijaju ispred klanice.  
13 Ja mislim da je većina od tih ljudi tu i pobijena, možda mali broj da je  
14 prebačen u Batković u zatvor.

15 A, što se tiče mesta ti' ubijanja i možda i sahrane, bila je određena -  
16 ja ne znam ispred koga je... to se određuje, da l' Štab, da li... ko određuje -  
17 Komisija za asanaciju, u kojoj je bio i jedan policajac Petar Tanjić. Gde je  
18 vodio evidenciju, broj m... ukoliko imaju dokumenta, ovaj, ime prezime, u ko' nema  
19 N.N. broj, da bi on i Milan Radović koji je radio u komunalnom preduzeću i vozio  
20 kamion i izvezio s kamionom i iz Tehničkog školskog centra i verovatno je vozio  
21 da zakopava, da bi oni više od toga...

22 P: Kada ste pomenuli klanicu, je li to bila Gerina klanica?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. To je pored Drine jedna klanica. Jedan Salihović, ne mogu se  
2 setit' kako ime, al' Gero su ga zvali, imô je pre rata tu klanicu.

3 P: Osim što ste čuli za ta ubistva, da li ste imali ikakve informacije o  
4 nekim ubistvima zatvorenih Muslimana do kojih je došlo u Domu u Čelopeku?

5 O: Nisam direktno, ovaj, bio. Ali, u Čelopeku je rezervnu stanicu a...  
6 vodio Jović Cvjetko. I, jedne prilike je mene, a i u više je ovako navrata rekao  
7 da više ne može izdržati dole kad dođe Repić s crnim šeširom, dugim mantilom i  
8 nožem /sic/ u ruci da se stražari sklanjaju; da ulazi u Dom; da odseca ljudima  
9 pojedine organe tijela; da ubija; da traži pare. S njim je uvek još po jedan-dva  
10 takva. I da oni ne smeju da suprotstavljaju /sic/.

11 Ja sam mu tad rekao: "Napiši izveštaj komandiru Marinku, a ja ću ga  
12 obavestiti. A, ukoliko niste sigurni, bolje sačuvajte svoju glavu, jer tom  
13 Repiću im... svejedno mu je ja ubio Peru, ja ubio Muju." I, on je jedne prilike i  
14 obavestio a... i... sam Marinka. I, posle toga pril... jednom je on hapšen, da l' je  
15 specijalna jedinica ga hapsila pošto mi nismo mogli. A, posle su... Žućinu je  
16 uhapsili /sic/ specijalna jedinica, jer je on bio brat Žućin.

17 P: Nekoliko pitanja o tome. Možete li mi reći otprilike kada je to bilo  
18 kada ste vodili taj prvi razgovor s Cvjetkom Jovićem o Repiću i događajima u  
19 Domu u Čelopeku?

20 O: Ne bi' vam s... datumski sad mogao, vremena je prošlo, reći. Al', znam  
21 da je Miko Miljanović te ljude prevezao, ili Slavko. Ovaj, to su većinom bili  
22 ljudi sa Diviča. Erić trebao da i' odveze u Olovske Luke. I, kad z... i' je gore  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 odvezô, neki su ostali a neki nisu hteli, ostali i vratili se. I... i da je  
2 Slavko, kao, zamolio Miku, pošto je on umoran da i' odveze da je neko naredio r...  
3 on je rekô da je naredio komandir, da i' odveze u Čelopek. E, možda bi Miko  
4 Miljanović tu, il' neko znao tačnije datum a... jer nisam bio uključen u to.

5 T... samo sam čuo od kolega. Sad, tačno da ja kažem datum - ne mogu.

6 P: Da probamo nekako suziti mogući datum. Rekli ste da ste Vi rekli  
7 Cvjetku da on napiše izvještaj Marinku. Dakle, to je moralo biti u vrijeme dok  
8 je ova bio komandir.

9 O: Da. Komandir, da, da, da. Ma, negde jun, al' ne znam koji.

10 P: Hvala, to nam je korisno. Rekli ste da su stražari, kada bi vidjeli  
11 da dolazi Repić da se nisu usuđivali da se suprotstave. Recite, radilo se o  
12 policiji ili o rezervnoj polciji?

13 O: Pa, većinom je bila rezervna policija u... u to vrem i... i ova aktivna  
14 policija, ona nije naučila nit' borbena dejstva, nit' šta. To je bila i aktivna  
15 policija i obična policija koja je radila redovni posao. I, suprotstavit' se  
16 nekom ko je bio u Hrvaskoj /sic/, radio u Hrvaskoj svašta i svejedno... nije bilo  
17 /nerazgovetno/.

18 G. HANNIS: [simultani prevod]

19 P: U redu. Rekli ste da su ljudi koji su tamo bili zatvoreni uglavnom  
20 bili iz Diviča. Da li znate, kada su bili zarobljeni i zatvoreni ti Muslimani iz  
21 Diviča?

22 O: Ne znam u koje vreme, al' na početku su oni bili /nerazgovetno/  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 zatvoreni, ustvari, zatvoreni, relativno, na igralištu u Diviču smešteni, gde i'  
2 je čuvala vojska, Karakajska četa. E, sad, u koje vreme Slavko dobio naređenje  
3 da i' vodi Olovskim Lukama - to ne znam, onda je... posle je to bilo.

4 P: Zahvaljujući poslu koji ste obavljali prije rata, jeste li možda  
5 poznavali lično neke od ljudi iz Diviča?

6 O: Pa, većinu sam Divičana z...znao, al' nisam znao ko je zatvoren. Jer,  
7 mnogi su, ovaj, i pre sukoba vid'li pa su prešli u Mali Zvornik il' negde. Znao  
8 sam za jednog Francuza, zvali ga Francuz, da je tu zatvoren i...

9 P: Rekli ste da ste Cvjetku rekli da sastavi izvještaj za Marinka  
10 Vasilića o tome šta se dešavalo u Čelopeku. Rekli ste da ćete mu i Vi reći. Da  
11 li je do toga došlo? Dakle, kao prvo, da li znate da li je Cvjetko napravio  
12 izvještaj; i kao drugo, da li ste Vi rekli Marinku?

13 O: Ja mislim da je i Cvjetko, ovaj, obavestio Marinka, a i ja. A, to sam  
14 se uverio sad na suđenju u Beogradu kad je Marinko negirô, da on nije znao  
15 uopšte ništa. E, kad mu je sudija pročitao izjavu Cvjetkovu i da je on dolazio u  
16 školu na sastanak, on je tad rekô: "Jesam ja dolazio u školu na sastanak, al' ja  
17 ne znam što?" E, onda je sudija mene pitao: "A, šta mislite /nerazgovetno/?" Pa,  
18 reko': "Sad mislim da govori istinu. Čim je dolazio u školu na sastanak, znači  
19 il' prenio ja il' Cvjetko."

20 P: Da li se sjećate bilo čega o tome kada ste Vi lično obavijestili ga o  
21 tome? Da li se to dogodilo u četiri oka? I, ako jeste, na koji način je on  
22 reagirao? Šta je uradio kad ste mu za to ispričali?

23 O: Ne sećam se tačno. To je već bilo pre 17 godina i da li je ko bio  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 s njim il' sa mnom - ne mogu se sjetiti.

2 P: Moram da inzistiram malo na ovome. Vi ste poznavali neke od tih ljudi  
3 koji su tamo bili zatvoreni. I, čuli ste nešto što se meni čini da su  
4 zastrašujuće informacije o tome šta se događalo kad je tamo bio Repić. Ne  
5 sjećate se šta je Marinko rekao kad ste mu za to ispričali?

6 O: Stvarno se ne sećam. Ja mislim da je o... mi... i mislim ka' je rekô da  
7 je, ovaj, da je... kao da će obavestiti, tada j...ja mislim da je pisana depeša, al'  
8 nisam siguran. Ja mislim da je depeša dostavljana do Bijeljine i da... jer, kad  
9 smo dostavljali e... depešu, ono oko obični' isterivanja Gogića, moralo je se  
10 dostaviti, i pogotovo za takav slučaj.

11 P: Spomenuli ste Gogića. To nas vodi do mog sljedećeg pitanja. Opisali  
12 ste nekoliko tih formacija koje su bile u Zvorniku. Ko je bio taj Gogić? Ko su  
13 bili Gogićevci?

14 O: Milorad, ja mislim, mi... zove Milorad Gogić. Nji' je bilo jedno 11-12  
15 pripadnika iz Loznice su... da su iz Šešeljeve stranke. Na početku su bili pri  
16 ulasku u Zvornik. Kasnije su jedno vreme negde otišli. I, kada je Miloš Pantelić  
17 došao za načelnika, ponovo su dovedeni. I, tada im je obučena uniforma policije  
18 i plaćala je policija ih.

19 P: Šta su oni radili u Zvorniku nakon što su dobili te policijske  
20 uniforme, nakon što su postali ljudstvo na plati policije? Jesu li i radili neki  
21 posao?

22 O: Većinom su radili one poslove što smo mi trebali da radimo. Vršili  
23 kontrolu na punktovima i ovi... ovi išli u pretres tih kuća. I, jedino znam da su  
24 negde, ja mislim, 25. maj u je... kad je poginuo Slavko Erić, da su oni bili sa  
25 njima u borbenim dejstvima u Kamenici. A ostalo su većinom... po gradu i

26

27

28

29

30

1 periferiji je bilo to.

2 P: Da li ste bili upoznati s nekim njihovim nezakonitim ili čak kaznenim  
3 djelima koja su vršili na tim kontrolnim punktovima?

4 O: Pričalo se da pljačkaju i da prilikom pretresa otimaju zlatninu,  
5 novac, al' ja nisam niput /sic/ vidio. Znam da su jedne prilike kad se  
6 usprotivio jedan policajac, Boro Zekić, šta rade na mostu, to, na punktu, da su  
7 njega i pretukli kao policajca.

8 P: U jednom od ranijih odgovora ste rekli da ste izbacili Gogićevece, pri  
9 tom mislim na pripadnike redovne policije iz Zvornika. Molim Vas, ispričajte  
10 Vijeću kada je to bilo i kako je do toga došlo.

11 O: To je bilo naveče 27. jula smo dolazili, redovna policija, sa terena,  
12 sa linije, Hemlijaši /fon./, gdje smo otišli. Kaže da su zarobljena čet'ri  
13 pripadnika Šekovačke čete. Tamo kad smo otišli, nismo našli nikoga, ni  
14 muslimansku vojsku, ni Šekovačku. Našli smo ovamo u jednom rovu televizor, u  
15 jednom bicikl. I, mi smo se vratili. I, na ulazu u Zvornik, na, ovoj, Vidakovo  
16 Njivi što sam spominjao zaustavili su nas ti Gogićevi i počeli nas pretresat'.

17 I, nama je bilo krivo i otišli smo u stanicu i prenijeli Marinku  
18 Vasiliću da ne mogu oni radit' policijski posao, ako si ih dovedi... doveli, nek'  
19 idu na borbene linije, a da policajac radi svoj posao.

20 Ma...Marinko rekô da moramo se vratiti u Hemlijaše, opština Kalesija, da  
21 držimo liniju. Ja sam rekô da se neću vraćati, to nije moj posao. Kaže: "Nek'  
22 ide policija." Reko': "Ako ne idem ja, ne ide ni policija. Nego, pošalji te

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Gogićeve." On nije hteo i mi smo se, nas jedno 30-ak/40, onih, policajaca, malo  
2 iritirani dogovorili i zauzeli kuću gdje su Gogićevi bili, razoružali i' i  
3 preterali i' preko Drine. I, uzeli most, punkt, mi, ovo što su držali.

4 E, tada je bilo Vasiliću Marinku krivo. Nije hteo on da ide kući. I  
5 njega smo zadržali tu noć tu. Sutradan, on i Brano Grujić podneli su ostavke. I,  
6 nakon dan-dva, došla je specijalna jedinica, koja je nama ranije dostavila trake  
7 da hapsi Žuču i da ne bi mi se mešali pohapsila je sve Žučine. I, tad je onda za  
8 načelnika dove... su iz MUP-a Miću Lokanjčevića i za komandira Branu Mihajlovića.

9 Imô sam neke te pretnje jedno mesec dana od ti' Gogićevih da ne smem  
10 doći u Loznicu, i tak'.

11 P: U redu. Kasnije ćemo se vratiti tim događajima s kraja jula. Da Vas  
12 sada pitam još nešto u vezi s tim ljudima izvana koji su dolazili u Zvornik i  
13 onda bili uključivani u policiju. Osim tog Gogića i njegovih, da li znate i za  
14 jednog čovjeka iz Teslića, kojem je nadimak bio Crni?

15 O: Da.

16 P: Ko je on bio?

17 O: Crni je došao s njih 12 i on 13. mislim da je bio. Oni su bili rodnom  
18 iz Teslića, a bili su na ratištu u Hrvatskoj s kapetanom Draganom. I, Crni je,  
19 tad, po toj priči, bio jedan od ti' oficira kapetana Dragana.

20 I, čim su došli, obukli su im policijsku uniformu. Isto, primali su  
21 platu od nas. Bili su opet samostalna grupa, džaba su pripadali policiji.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Radili su šta im Crni kaže. Obilazili područja, pretresali, donosili nisu ništa  
2 u MUP.

3 P: Kažete, dobili su policijske uniforme i Vaše plate. Ko iz Zvornika im  
4 je dao policijske uniforme i plaćao ih sa budžeta pilicije?

5 O: Ja mislim, pošto tad nije MUP ni nas takoreći plaćao, da je to  
6 dogovorom privremene Vlade i načelnika da su Žučini bačeni na o... platu opštine,  
7 a oni na platu MUP-a. Nisam siguran ko je baš lično, al' tako mislim.

8 P: Da li se sjećate otprilike u kom mjesecu su došli?

9 O: Ne bi' tačno znao. Ako ima t... negdje, ne znam, kad je izvršen napad  
10 na Kulu, oni su taj dan dol... ili uveče i učestvovali su u napadu na Kulu Grad  
11 iznad Zvornika, al' ne mogu datum se setiti.

12 P: Da li se sjećate ko je bio načelnik SJB-a u to vrijeme?

13 O: Mislim da je i... tad je još bio Miloš Pantelić, il' je bio pokojni  
14 Slavko Živ, a Slavko je poginuo 25. maja.

15 P: Dakle, prije 25. maja.

16 O: Da, da.

17 P: Hvala. Da Vas sada pitam sljedeće: u MUP-u i prije i za vrijeme rata,  
18 da li je postojala obaveza da SJB šalje dnevne izvještaje regionalnim centrima  
19 službi, recimo CBS-u?

20 O: Prije rata to je normalno bilo da se depeša šalje o svakom događaju,  
21 ako je interesantan odmah, a ako ne, uveče se pošalje zbirni izveštaj. E, na  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 početku rata, ja mislim da nisu te ni linije odma' radile, al' brzo su se  
2 uspostavile. Ja mislim da su slate... /nerazgovetno/ na početku rata pripadali CJB  
3 Bijeljina. A, mislim ukoliko nisu, da su se... išle i kurirski.

4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine svjedoče, kada su ponovo  
5 proradile linije tu u Vašem području?

6 SVEDOK: Brzo su proradile. S... /nerazgovetno/ ne znam tačno, za 15-ak, 20  
7 dana, al' brzo su proradile. Jer, nije bilo neke štete u Zvorniku što se tiče  
8 /sic/, a nije bilo ni u Bijeljini. Možda i ranije, od 6-og, mislim, od dana  
9 razdvajanja.

10 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. Časni Sude, sada bih želio  
11 prikazati svjedoku jedan niz od četiri dokumenta. To su sve zapravo dnevni  
12 izvještaji.

13 P: Gospodine svjedoče, mene ne zanima toliko sâm sadržaj dokumenata,  
14 nego samo da li prepoznajete taj format i potpisnike dokumenata.

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Prvi nosi broj 2935 po 65ter.

16 P: Da li prepoznajete ime i potpis dole na dnu dokumenta?

17 O: Miloš Pantelić, bio načelnik.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] U redu. Da se sad ponovo to smanji, kako  
19 bi se vidio cijeli dokument.

20 P: Dakle, datum dokumenta je 03.06. Radi se o dnevnom izvještaju, čini  
21 se, ili nešto slično tome, u vezi s tim šta se dogodilo prethodnog dana - 02.06.  
22 U prvom paragrafu... Ovo je upućemo Centru službi bezbjednosti Bijeljina,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ali u prvom paragrafu, u zadnjem dijelu piše da se: "...isti proslijedi CSB  
2 Sarajevo". Da li je to zbog toga što Vi niste imali vezu sa Sarajevom, a sa  
3 Bijeljinom jeste?

4 O: Moguće je. Na početku nismo imali, ovaj, vezu. A, Bijeljina...om smo  
5 imali, ali i u Bijeljini nije bilo neki 'oni'... kod nji' je pris... je ti... k...kako  
6 da kažem, su bili sukobi, al' nije bilo razaranja. Sa Bijeljinom smo imali  
7 održivu komunikacija /sic/.

8 P: Može li se reći da u tom periodu, maja do jula 1992., da je vladala  
9 zbrka ili da je bilo nejasno da li bi CSB Zvornik trebao biti pod Bijeljinom ili  
10 pod Sarajevom?

11 O: Na početku smo bili pod Bijeljinom. Jedno vreme smo prešli - ne znam,  
12 da li u avgustu, il' koje... /nerazgovetno/ - dobili smo da smo prešli pod rom...  
13 Sarajevsko-romanijski centar, kako se zvao. A, posle smo... kasnije ponovo  
14 Bijeljini se vratili.

15 P: Da li znate zbog čega je to bilo tako?

16 O: Ne bi' Vam /nečujno/. To je veća politika, vjerovatno. /nerazgovetno/

17 P: U redu.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, nudim na usvajanje 2935.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

20 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P329.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim sada 328 po 65ter.

22 P: Gospodine, ovo je jedan sličan dokument. Da li prepoznajete ovo ime u  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



- 1 potpisu na dnu?
- 2 O: Isto Miloš Pantelić, načelnik.
- 3 P: U redu. Čini se da se opet radi o dnevnom izveštaju. I, opet se  
4 upućuje u Bijeljину. Međutim, u prvom paragrafu se navodi: "... s obavezom da se  
5 isti proslijedi CSB Sarajevu."
- 6 O: BJS Sarajevo /sic/. Isto je /nerazgovetno/.
- 7 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim samo da spustimo da bismo vidjeli  
8 pečat... Ustvari, gore, prema gore, da se vidi pečat. Ne taj pečat, onaj na vrhu  
9 stranice pečat.
- 10 P: Da li možete ovo pročitati, jer ja imam prevod.
- 11 O: Bijeljina, sek -
- 12 P: Tu piše da je to primljeno -
- 13 O: Ovu 'vamo prvu reč ne razumem. /nerazgovetno/ Bijeljina, Sekretarijat  
14 za... da l'... zamrljano je. Na...
- 15 P: U prevodu koji ja imam stoji da je to prijemni telegram -
- 16 O: Kao, narodnu... n...ne mežem /sic/ to ja.
- 17 P: U redu. Hvala.
- 18 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, 328 bih sada ponudio na  
19 usvajanje.
- 20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da.
- 21 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P330, časni  
22 Sude.
- 23 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. Sljedeći dokument je 2936.
- 24 P: Gospodine, evo još jedan. Recite, da li prepoznajete ime i potpis?
- 25 O: Malo ga uvećajte. Isto Miloš Pantelić.
- 26 P: Hvala. Ponovo se radi o istoj vrsti dnevnog izvještaja, ovaj s  
27  
28  
29  
30

1 datumom 05.06.

2 O: Da, i da se obavesti Sarajevo.

3 P: Da, hvala.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Želim ponuditi na usvajanje ovaj dokument  
5 2936.

6 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P331, časni  
7 Sude.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Samo još jedan u ovom nizu, ako mi  
9 dozvolite. Dokument 329 po 65ter.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Hannis, koja je svrha toga što  
11 usvajate četiri varijacije, u osnovi, istog dokumenta?

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Nisam znao da li da ponudim na usvajanje  
13 dva ili šest. Odabrao sam četiri. Jedan od razloga za to je što imamo ovaj niz u  
14 periodu od četiri do pet dana. I, vidjećete u sljedećim dokumentima je došlo do  
15 promjene načelnika i vidjećete kada je taj gospodin prestao biti načelnik, kad  
16 je neko drugi postao načelnik. I, osim toga, čuli ste da Obrana u ovom predmetu  
17 tvrdi da je vladao kaos, da nisu radile veze, itd. Mislim da je važno da  
18 Tužilaštvo utvrdi ove činjenice.

19 Uz vašu dozvolu, samo još jedan.

20 P: Ovaj dokument, gospodine, da li prepoznajete potpis ovdje?

21 O: Isto, načelnik stanice Miloš Pantelić.

22 P: Hvala. Datum je 08.06. Tiče se događaja od 7-og i opet se  
23 prosljeđuje u Sarajevo.

24 O: I, opet da se prosledi Sarajevu. Nema direktno.

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala.

2 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da se ovaj dokument usvoji.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

4 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P332, časni  
5 Sude.

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. A sada bih želio da pogledamo broj  
7 2937 po 65ter spisku.

8 P: Gospodine, uskoro ćete vidjeti da se radi o dokumentu od 09.06. Riječ  
9 je o spisku municije, naoružanja koji su na raspolaganju u skladištima SJB-a i  
10 zahtjevu za izdavanje više ili novog naoružanja i municije. Datum 9. juni. Na  
11 dnu, da li vidite i prepoznajete ime i potpis?

12 O: Da. Sad je načelnik Marinko Vasilić. Znači, od 09.07, tu se...

13 P: Juni ili juli?

14 O: Juni, juni, 09.06.

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, predložio bih na usvajanje  
16 ovaj dokument 2937.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, usvaja se.

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Kao dokazni predmet P333, časni Sude.

19 G. HANNIS: [simultani prevod]

20 P: Gospodine Paniću, sudeći po ovom što smo maločas videli, izgleda da  
21 je Vasilić postao novi načelnik negde u noći 8. na 9. juni ili ujutro 9-og. Da  
22 li znate, kako je došlo do toga?

23 O: Ja sam čuo da Miloš ide radi zdravstvenih razloga, da napušta rad'  
24 zdravstvenih razloga, da se vraća kući u Loznicu. A, n... š... da l' je to tačno,  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 il' ima neka pozadina...

2 P: Da li znate, ko je izabrao ili imenovao Marinka Vasilića na mesto  
3 načelnika? Da li je to obavljeno u okviru MUP-a ili je to uradio Krizni štab,  
4 ili privremena Vlada? Šta o tome znate?

5 O: Ranije, po pravilu, trebao je da bude, na primer /sic/, predlog iz  
6 stanice pa da MUP odobri. Međutim, ne znam da li je u to vreme već MUP donosio  
7 rešenja il' je Krizni s...štab još postavljao.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Da li bismo sada mogli da vidimo dokument  
9 2938, molim.

10 P: Da li na ovom dokumentu vidite ime i potpis i da li ih prepoznajete?

11 O: Da. Marinko Vasilić.

12 P: Ovo je izgleda pismo koje je išlo uz poslednji dokument koji smo  
13 videli, onaj spisak materijala i opreme u SJB-u.

14 O: Da, da.

15 P: Da li je takva vrsta zahteva za opremu, naoružanje, municiju i  
16 ostalo, da li bi ovako načelnik policije slao taj zahtev Centru službi  
17 bezbednosti?

18 O: Da, moguće je. Jer, m...moguće je da je primljeno još rezervnog sastava  
19 policije pa da je nedostajalo naoružanja.

20 P: Dobro. Ali, moje pitanje glasi: da li je ovo odgovarajuća i prava  
21 jedinica koja treba poslati takav zahtev iz policijske stanice; ako to znate?

22 O: Centar službi bezbednosti, on je bio iznad Stanice javne bezbednosti,  
23 ukoliko se nije MUP-u, jer ovde dole piše: "Potrebno je proslediti i  
24 Ministarstvu za unutrašnje poslove." Ako nije bilo veze sa MUP-om, onda is...  
25 centru, pa centar će im /nerazgovetno/ verovatno vezu proslediti Ministarstvu.

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Hvala.

2 G. HANNIS: [simultani prevod] Predložio bih na usvajanje dokument 2938.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se i obeležen je. Gospodine

4 Hannis, sada je trenutak i za pauzu.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] U redu, časni Sude. Hvala.

6 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P334, časni

7 Sude.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Izvinjavam se, časni Sude. Imam jedan

9 zahtev. Jedan od dokaznih predmeta koji bih želeo da pokažem svedoku je poduži

10 dokument, pa se pitam, da li bih mogao da mu dam primerak na papiru sada? Možda

11 bi on to mogao da pogleda tokom pauze, pa kasnije možemo o tome da govorimo,

12 ukoliko Odbrana nema primedbi. To je godišnji izveštaj. Hvala.

13 [Svedok se povlači]

14 ... Početak pauze u 12.05h

15 ... Sednica nastavljena u 12.27h

16 [Svedok je pristupio svedočenju]

17 SUĐSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim. Izvolite sestiti.

18 G. HANNIS: [simultani prevod]

19 P: Svedoče, sledeći dokument koji bih želeo da pogledate je broj 2939 po

20 pravilu 65ter. Datum je 25. juni 1992. To je zahtev za opremu, i ako bismo mogli

21 prvo da pogledamo dno strane. Da li prepoznajete ime i potpis na ovom dokumentu?

22 O: Da. Vasilić Marinko.

23 P: Evo, vidite na vrhu strane, ovaj zahtev poslat je Republičkom štabu

24 Teritorijalne odbrane Srbija, Beograd. I, to je zahtev za dodelu opreme. Da li

25

26

27

28

29

30

1 ste znali da je Vaš načelnik poslao takav zahtev za dodelu opreme u Srbiju?

2 O: Nisam znao da je poslao zahte /sic/, ali sam čuo da je oprema  
3 dolazila iz Srbije.

4 P: Dobro. A, u prvoj rečenici vidite da se pominje da Stanica javne  
5 bezbednosti Zvornik, s aktivnim i rezervnim sastavom, trenutno broji oko 500  
6 pripadnika. Da li se to poklapa s Vašim saznanjima o tome koliko ste policajaca  
7 imali negde krajem juna 1992.?

8 O: Ne znam da l' je bilo baš tol'ko. Možda 350, al' ne znam da l' je  
9 bilo 500. Nisam siguran.

10 P: Da li Vaša procena uključuje Crnog i njegove ljude; Gogića i njegove?

11 O: Ne, ne. Ja sam razmišljao o policajcima.

12 P: Što se tiče opreme koju ste Vi kao redovna policija u Zvorniku imali,  
13 kakve ste uniforme i oružje Vi imali u ovom periodu, u aprilu, maju, junu, julu  
14 1992.?

15 O: Imali smo šarene SMB... one, maskirne SMB. Imali smo šarene policijske  
16 maskirne. Š' tiče opreme, mi smo bili opremljeni.

17 P: A, kakvo naoružanje ste imali?

18 O: Većinom automatske i poluautomatske puške i poneki puškomitraljez  
19 7,62. Kasnije je bilo i osamdes'četvorki.

20 P: Hvala.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, ponudio bih na usvajanje  
22 dokument 2939.

23 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

24 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P335, časni  
25 Sude.

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Sada bih želeo sledeće da Vam pokažem  
2 dokument 313 po pravilu 65ter.

3 P: Ovaj sledeći dokument, svedoče, odnosi se na nešto o čemu smo  
4 govorili, a to je kome je CSB Zvornik trebalo da podnosi izveštaje. Vidite li tu  
5 ime Mićo Stanišić i potpis?

6 O: Da. Ministar za unutrašnje poslove. Ali, kao da je "za". Neko  
7 potpisao "Mićo Stanišić" mašinom.

8 P: Da. To je bilo moje pitanje: da li tu stoji "za", pre potpisa?

9 O: Ja mislim da. Neko i... može inače da se ovlasti ko može potpis...sat' za  
10 ministra, za komandira, ako nije os... tu, i tako.

11 P: Dobro. Hvala.

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Ako bismo sada mogli da vidimo ceo  
13 dokument, molim Vas.

14 P: Čini se da u prvom pasosu stoji da je to odgovor na nešto što je  
15 poslato iz Zvornika. I, u ovom dokumentu obaveštava se da Zvornik pripada Centru  
16 službi bezbednosti Sarajevo, a datum je 16. avgust. Da li ste u to vreme videli  
17 ovaj dokument? Ili, ako ne, da li ste znali za njegov sadržaj?

18 O: Nisam vidio dokumenat, al' kada je stigao - da li na sastanku  
19 rukovodilaca ili na sastanku policije - tada je bilo obavešteno da od tad i tad  
20 pripadamo Centru romanijsko-sarajevske regije, kako se zvalo.

21 P: A, ko Vam je preneo tu informaciju na tom sastanku?

22 O: To je verovatno, nisam siguran, al' verovatno je komandir sazvo, na  
23 primer, rukovodioce, ako nisu bili svi radnici na nekom sastanku, rukovodioce i

24

25

26

27

28

29

30

1 šefa veze i tu... odatle zna se kome se obraćati dalje.

2 P: Hvala.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Predložio bih za usvajanje dokument 313.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da.

5 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 336, časni  
6 Sude.

7 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

8 Sledeći bih molio da pokažemo dokument 2940 po spisku 65ter.

9 P: Svedoče, ovaj dokument nosi datum 29. jun 1992. Tu je opet otkucano  
10 ime "Mićo Stanišić" i tu je i neki potpis. A, s leve strane, na dnu, piše  
11 "Primio" i onda ime: "Lazo Dragičević". Da li znate nekoga ko se tako zove?

12 O: Ja kol'ko znam, kod nas nije bio nijedan Lazo Dragičević. Bio je  
13 načelnik veze Danojlović Vukašin, a Lazo Dragičević ne znam ko je.

14 P: U ovom izveštaju, kaže se da treba dozvoliti SJB-u Kalesija da ustupi  
15 privremeno oduzeto putničko vozilo marke *Golf*. Da li ste znali za ovo u periodu  
16 oko kraja juna 1992.?

17 O: Ne znam o kom se vozilu radi. Jer, nešto se pričalo da je neki *Golf*  
18 u... gore u... pri opštini Kalesija, Osmaci, da je oduziman. A, posle se pričalo i  
19 da, opet... al' to je kasnije, Žučina grupa oduzela ministru Veliboru Ostojiću  
20 *Golfa*. A, ne znam sad o čemu se... a Dragičevića... Laze gore ima u Osmacima, kol'ko  
21 znam, prezimena. Ne znam. A, tad su Osmaci pripadali stanici Zvornik.

22 P: Možete li da nam kažete, gde je bio SJB Kalesija?

23

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Kalesija je negde na pola puta Zvornik-Tuzla i to je pod komandom  
2 muslimanske federacije.

3 P: Da li je tako bilo tokom cele 1992. godine? Da li je Kalesija sve to  
4 vreme bila na muslimanskoj teritoriji?

5 O: Da. Samo, znam, čuo sam da su ulazile Žučine jedinice u Kalesiju i te  
6 pojedina /sic/. Al', inače su pripadali muslimanskoj federaciji.

7 P: Hvala. Nema drugih pitanja u vezi s tim.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Zamolio bih da taj dokument za sada bude  
9 samo obeležen za identifikaciju.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da. Neka bude obeležen.

11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P337,  
12 obeležen za identifikaciju, časni Sude.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

14 P: Svedoče, sledeći dokument koji bih želeo da Vam prikažem je 309 sa  
15 spiska 65ter.

16 Svedoče, ovaj dokument nosi datum 17. jun 1992. Izgleda da je to  
17 izveštaj o izvršenom nadzoru i ostvarenom uvidu u stanje SJB Brčko, SJB Zvornik  
18 i delimično stanje u SJB Bijeljina.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Imena se nalaze na poslednjoj strani, pa  
20 bih molio da na trenutak to pogledamo.

21 P: Evo, vidimo ovde otkucano ime Dragan Andan i Danilo Vuković - to su  
22 inspektori. Da li ste poznavali Dragomira Andana?

23 O: Njega sam vidio, ja mislim, jednom il' dva puta. Jednom sam ga vidio  
24 pred upad specijale da protjera Žučine, pošto smo mi one Gogiće me... ovaj  
25 protjerali. A, drugi put, ne sećam kad /sic/ sam vidio, ovaj. Za ovog Vukovića -  
26 ne znam ko je.

27 P: Da li ste znali da su ta dvojica došli kako bi obavili nadzor  
28  
29  
30

1 policijske stanice u Zvorniku krajem maja ili početkom juna 1992.?

2 O: Nisam znao, jer kod nas je u to vreme, na početku rata dolazilo mnogo  
3 inspektora /sic/ iz bivšeg MUP-a koji su inače... izbegli iz Sarajeva, iz Zenice  
4 iz... i oni su tu i dolazili i počinjali radit' u krim-službi a da nisam znao ni  
5 ko je ni odakle je. Oni budu dan-dva, odoše za Bijeljenu, tako da nisam znao ni  
6 da su bili u inspekciji.

7 P: Da li je Vam je Vaš načelnik u to vreme rekao kakvi su bili rezultati  
8 inspekcije koju su neki inspektori, koji su zbog toga došli u maju ili junu  
9 1992., izvršili?

10 O: Ne sećam se. Stvarno se ne sjećam. Možda smo i razgovarali, al'... a  
11 možda nisam ni bio tu trenutno, il'...

12 P: Dobro. Sada bih Vam prikazao četvrtu stranu ovog dokumenta u verziji  
13 na B/H/S-u. To je odlomak koji počinje pri dnu strane četiri i u verziji na  
14 engleskom. Pa ću Vam skrenuti pažnju na nekoliko pojedinosti o kojima su ti  
15 inspektori pisali i da vidimo da li nešto o tome znate.

16 U verziji koju Vi gledate, to počinje pri vrhu strane:

17 "Osim ratnih dejstava u kojima radnici stanice milicije Zvornik  
18 najneposrednije učestvuju, da bi funkcionisala pozorna služba, neophodno je  
19 povući zaposlene u policiji od obezbeđivanja nekih objekata na teritoriji  
20 Zvornika..." I, onda preskačem rečenicu. Dakle:

21 "Zvaničnici u Zvorniku moraju da pronađu neko rešenje preko Vlade.  
22 Drugim rečima, oni su predložili da pripadnici Teritorijalne odbrane obezbeđuju  
23 te objekte a da se policija vrati svojim svakodnevnim aktivnostima. Međutim,  
24 nisu naišli na razumevanje."

25

26

27

28

29

30

1 Da li je do toga došlo i da li znate kakva je to bila diskusija koja se  
2 vodila o toj potrebi da policija više ne obezbeđuje objekte i da im se omogući  
3 da ponovo obavljaju svoj redovni policijski posao. Je li to nešto za šta ste  
4 znali?

5 O: Nisam bio kad su oni razgovarali. A, znao sam za to jer smo i ranije  
6 pričali mi u stanici da objekte treba prepustiti ili vojnoj policiji ili vojsci  
7 - jer, znalo se da dolazi i do sukoba između policije, vojske oko te nadležnosti  
8 - a da policija se vrati u grad i da nastavi jednostavno svoj rad na  
9 uspostavljanju javnog reda i mira, pronalaženja izvršioca krivičnih djela. A  
10 sam' po potrebi, ako treba, onda brigada može da pozove da se ide u borbena  
11 dejstva.

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Dobro. Hvala. Molio bih da pređemo na  
13 sledeću stranu na engleskom.

14 P: A, za Vas, svedoče, to je sledeći pasos

15 Inspektori navode da:

16 "SJB Zvornik se suočava sa raznim problemima u vezi s delovanjem  
17 paravojnih jedinica."

18 I pored toga što je opština Zvornik svojom odlukom zabranila osnivanje  
19 kampa za obuku koji vodi kapetan Dragan, vojne vlasti su dozvolile formiranje  
20 istog u području Diviča. Isti su, po riječima pretpostavljenih u SJB Zvornik,  
21 uzurpirali prostorije motela "Vidikovac" i okupili veći broj kriminogenih lica.

22 Da li ste to znali? Da li se to poklapalo s onim što ste Vi viđali ili  
23 znali da se odvija u Zvorniku?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Kapetan Dragan je došao negde posle pogibije Slavka Erića. 25.  
2 maja su u Kamenici poginuli. I, kao, bili su... nisu mogli da izvučemo /sic/ tela,  
3 i kao da pomogne da se izvuku tela, da se pronađu. Međutim, on nije ni išao u  
4 Kamnicu, ni ništa. Nakon dva-tri dana, na odobrenje vojske z... jedan lijep motel  
5 "Vidikovac" iznad Zvornika na Diviču je zauzeo sa svojom jedinicom u kojoj je  
6 bio i ovaj ranije spominjan Crni, jer je on s njim bio u Knindžama i u  
7 Hrvatskoj, bio neki njihov oficir. Tad su se onda priključivali iz ovih naših  
8 jedinica vojnih, kažem većinom kriminalci koji su išli, pretresali kuće,  
9 otimali.

10 Tako da, prilaz je bio obezbeđen, isto kô da predsednik Opštine...  
11 predsjednik države tu nije mogao ući, ni policajac vojni /sic/ ako ga ne puste  
12 ovi njihovi.

13 P: Da Vam pročitam i poslednju rečenicu iz ovog pasosa:

14 "Zbog ovakve odluke i legalizacije boravka kriminogenih lica na ovom  
15 području, načelnik SJB Zvornik /?nezadovoljan/ odlukom vojnih vlasti je uložio  
16 zahtev za razrešenje s ove dužnosti."

17 Ko je bio načelnik u Zvorniku u vreme kada se otprilike ovo dešavalo? Je  
18 li bio Pantelić ili Vasilić na koga se ovde misli? Ako znate?

19 O: Ja mislim d... ja mislim da je još bio Pantelić. Možda je... da je i to  
20 utecalo na njegovu smenu. On je izjavio da iz zdravstvenih razloga, ali moguće i  
21 to. Nije mogao ništa preduzeti, pa da je...

22 P: Čini se da se i vreme poklapa, jer izgleda da je do ove inspekcije  
23 došlo negde između 9. maja i 12. juna. A, ranije smo videli da je Pantelić bio  
24 poslednji put načelnik 8. juna.

25

26

27

28

29

30

1 O: Osmoga.

2 P: Tako je. Hvala.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, ponudio bih ovaj dokument 309  
4 na usvajanje.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izgleda da nema prigovora.

6 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P338, časni  
7 Sude.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Ako bismo sada sledeće mogli da pogledamo?  
9 Molim dokument po pravilu 65ter 337.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Hannis, kada budemo završili  
11 za danas u 13.45h, Vi ćete iskoristiti svih punih četiri sata, što je  
12 jednodnevno zasedanje, a to je vreme za koje ste nam naveli u svojoj proceni da  
13 će Vam biti potrebno. Da li smo tačno predvideli da ćete završiti svoje glavno  
14 ispitivanje?

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, samo da još jednom proverim.  
16 Mislim da neću. Ali bih napomenuo da sam proverio s našim pravnim asistentom  
17 kada smo započeli sednicu, da zato što smo imali neka preliminarna pitanja, da  
18 će mi možda trebati malo više vremena. Imali smo i malo dužu pauzu u jednom  
19 trenutku. Tada mi je rečeno da sam iskoristio 2 sata i 12 minuta kad smo počeli.  
20 Ako bih koristio 1 sat i 15 minuta sada, do kraja sledeće sednice, mislim da će  
21 mi preostati oko 20-ak minuta za sutra, pa se nadam da ću u okviru tih 20 ili 25  
22 minuta sutra moći da završim.

23 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

2 Sledeći dokument je 347 sa spiska 65ter. Nosi datum 23. jul 1992.,  
3 svedoče. I, molio bih da sada pogledamo stranu dva u verziji na B/H/S-u. Pa,  
4 samo pogledajte ime koje stoji pri dnu ove strane, molim Vas.

5 P: Da li prepoznajete to ime? Već smo ga vidjeli, Andan Dragan?

6 O: Andan Dragan.

7 P: Tu se govori o bezbjednosnoj situaciji u Zvorniku.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da sada pogledamo prvu stranicu na  
9 B/H/S-u.

10 P: Andan tu navodi četiri grupe koje ste nam Vi već ranije opisali:  
11 Žučo, Pivarski, Niški i Simo četnik. Vidjet ćete da on navodi gdje su te grupe  
12 bile locirane u to vrijeme: Pivarski u Drinjači; Niški u Kiseljaku; Simo četnik  
13 u Malešiću. Da li se to poklapa s informacijama koje Vi imate?

14 O: Da. I ja sam rekao da je Simo bio u Malešiću, Pivarski u Drinjači,  
15 al' nisam znao tačno Niški da je Kiseljak, ali znao sam da je okolina negde.

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, ponudiću 347 na usvajanje.

17 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 339, časni  
18 Sude.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Sljedeći, broj 312 po 65ter. Molim da se  
20 to prikaže.

21 P: Gospodine, ranije ste nam pričali o periodu kada ste Vi i redovni  
22 pripadnici milicije odlučili da poduzmete nešto u odnosu na jednu od ovih grupa  
23 koje su došle sa drugih lokacija, a mislim da ste nam govorili o Gogiću i  
24 njegovim ljudima. Mislim da ste nam rekli da je to bilo 27. jula. Recite, da li  
25 prepoznajete ovaj dokument koji vidite na ekranu? Ako ga prepoznajete, recite

26

27

28

29

30

1 šta je to?

2 O: O... ne vidim gor' da l' je Ministarstvo za unutrašnje poslove, Pale.

3 Dopis o tom događaju potpisao je komandir Marić Momčilo.

4 P: Tu se spominje grupa iz Loznice...

5 O: Da. To su Gogićevi. I da su -

6 P: ... koji su vršili zločine i koji su uklonjeni.

7 O: Uklonjeni 27.07. oko 23h. Preterali smo ih bez oružja u Mali Zvornik.

8 P: Kako se čini, Vi, policija iz Zvornika, tražite hitnu pomoć od

9 Predsjedništva ili Ministarstva unutrašnjih poslova. Je li tako?

10 O: Da. I, tu veče smo u centar u Bijeljenu poslali naša dva čovjeka da

11 obaveste šta smo mi uradili. Poslali smo Miku Miljanovića i Milana Mičića. I, u

12 centru su malo bili nezadovoljni što smo mi to radili, jer su oni planirali

13 nakon dan-dva da sve te paravojne snage sa specijalnom policijom, i Žučine,

14 isteraju. I, onda su i rekli da pazimo gdje je Žučo. Ako nam Žučo pobegne, onda

15 ćemo i mi biti krivi. I, nakon dva dana... ustvari, sutradan pt... došli su i

16 pokvas... pohapsili Žučinu jedinicu.

17 P: Vaši ljudi koji su išli u Bijeljenu kako bi ispričali tamo šta se

18 dogodilo sa Gogićevcima, oni su bili ti koji su se vratili i ispričali Vam da se

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 u Bijeljini sastavljao plan da pošalju ljude koji bi napravili nešto u vezi s  
2 Žučom i ovim drugima?

3 O: Da. Da su oni već ranije planirali hvatanja tih paravojnih jedinica.  
4 Međutim, mi nismo znali, pa smo ih preduhitrili dva dana s Gogićevima, a onda  
5 je... bojali se da Žučo ne pobegne dok...

6 P: Jesu li Vam poslali neku opremu, nešto tako?

7 O: Nisu nam tad poslali, al' su nam doneli u toku večeri. Doneli su nam  
8 trake da stavimo na levu ruku radi prepoznavanja kad oni upadnu, mi smo bili  
9 isto tada stacionirani u hotelu, da mi ne izlazi u hotel /sic/, al' da ima  
10 stražar ispred... traku da ima, ovi koji rade, traku plavi, da bi oni nas  
11 raspoznavali.

12 P: Da bi prepoznali da Vi niste od Žučinih ili ovih drugih koje je  
13 trebalo hapsiti.

14 O: Žučini, da.

15 P: Jeste li Vi lično na neki način sudelovali u toj operaciji hapšenja  
16 Žutih osa i ovih drugih grupa?

17 O: Ne. Nama je rečeno da radimo svoj posao i da budemo u hotelu, a da će  
18 oni to sve obaviti.

19 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Samo jedno razjašnjenje. Ko je onda  
20 pohapsio te paravojne grupe? Da li su to bili pripadnici policije ili pripadnici  
21 vojske?

22 SVEDOK: Pripadnici specijalne policije vost... gom... Karišika.

23 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala.

24 G. HANNIS: [simultani prevod]

25

26

27

28

29

30



1 P: Koliko Vi znate, da li je bilo i savezne policije Saveznog MUP-a  
2 Srbije kojima je na čelu Mićo Davidović? Da li su i oni sudjelovali u toj  
3 operaciji?

4 O: Ne bi' Vam to mogao reći. Jer, rekao sam, mi nismo iz hotela mogli  
5 izlaziti. Oni su njih pohapsili. Odveli, priveli i' u Bijeljenu. Šta je dalje  
6 bilo...

7 P: Da li znate da li je bilo pripadnika vojne policije ili pripadnika  
8 Uprave bezbjednosti koji su sudjelovali u toj akciji hapšenja?

9 O: Nisam vidio. Al', ja mislim da nije niko bio, što se tiče, da je to  
10 sve specijalna jedinica odradila.

11 P: Da li znate koliko je ljudi došlo iz te specijalne jedinice koji su  
12 sudjelovali u hapšenju, otprilike?

13 O: Ne bi' Vam znao. Jer, oni nisu bili na jednom mjestu. Oni kad su  
14 upali, oni su imali svoj plan. Jedni su s... preskakali ispred hotela, tamo vidim,  
15 na primer, preko ograda, jedni ulicom, jedni parkovima. Mi nismo nigde tuda išli  
16 i ne bi' znao reći.

17 P: U redu. Hvala.

18 Nedugo nakon tih događaja, 29. jula, da li je došlo do promjene  
19 načelnika u odjelu policije?

20 O: Da. Doš...

21 P: Dozvolite da Vam pokažem jedan dokument. Radi se o dokumentu broj 335  
22 po 65ter spisku.

23 G. HANNIS: [simultani prevod] Ali, prije toga, ponudiću na usvajanje  
24 dokument 312.

25 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

26 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Broj će biti P340.

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

2 P: Gospodine Paniću, dokument koji Vam sada želim pokazati nosi datum 2.

3 avgust 1992. godine. Da li vidite imena koja su na dnu dokumenta?

4 O: Da.

5 P: Prepoznajete li ta imena?

6 O: Da. Vasilić Marinko je bio dotadašnji načelnik. Mijenja ga Mićo

7 Lokanjčević, a Mihajlović Branislav je došao za komandira tada. Jovović /fon./

8 Ratko je šef upra... šef krim-službe i Lekić Cvijetin je bio inspektor za

9 saobraćaj. Oni su bili u Komisiji o primopredaji dužnosti.

10 P: Gospodine, prevodioci Vas mole da ponovite ove zadnje dvije osobe i

11 njihove dužnosti, nisu Vas dobro čuli.

12 O: Od Jovičić Ratka? Je l' od -

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možda je najbolje da svjedok ponovi

14 cijeli svoj odgovor. To je možda najjednostavnije.

15 SVEDOK: Prepoznajem sve. Vasilić Marinko je bivši načelnik. Lokanjčević

16 Milorad je došao za načelnika, smenio Vasilića. Mihajlović Branislav je došao za

17 komandira. Jovičić Ratko je načelnik krim-službe. I, Lekić Cvijetin je bio

18 ispektor za saobraćaj.

19 P: Da li znate kamo je otišao Marinko Vasilić nakon što je bio smenjen s

20 tog položaja? Šta je bilo s njim?

21 O: Otišao je u Opštinu. Bio je na čekanju u Opštini jedno vreme, a

22 kasnije su ga zaposlili na Carini.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, prevodioci opet nisu čuli zadnju riječ. Šta ste rekli,  
2 gdje je on našao posao na kraju?

3 O: Na Carini. U Carinsku službu otišao je.

4 P: Hvala.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude... Ne. Samo još jedno pitanje.

6 P: Odakle je bio Lokanjčević?

7 O: Mićo, il' Milorad mu je pravo ime, Lokanjčević je iz sela Brodac,  
8 opština Bijeljina. A, ranije je radio kao načelnik Stanice policije u Kalesiji,  
9 prije rata. I, sada je u penziji i živi u selu Brodic...dac.

10 P: Da li znate, ko je njega izabrao i imenovao na mjesto novog načelnika  
11 u Zvorniku? Da li je to bio Krizni štab ili MUP? Znate li?

12 O: Ja mislim, već tada - pošto je on i došao posle ove smene Vasilića -  
13 i on i Branislav Mihajlović došli su iz Centra bezbednosti Bijeljina, da su  
14 imenovani od strane...

15 P: U prevodu imamo: "Da su imenovani od strane..." i onda nismo čuli  
16 dalje.

17 O: Centra javne bezbednosti Bijeljina il' Ministarstva.

18 P: Hvala.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, nudim na usvajanje dokument  
20 335.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P341, časni Sude.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

4 P: Gospodine, sada bih Vam želio postaviti nekoliko pitanja o nekima od  
5 muslimanskih zatvorenika. Da li je tačno da čak i krajem augusta, nakon što je  
6 došlo do cijele uzbune u međunarodnoj javnosti u vezi s Manjačom i Omarskom, da  
7 je i dalje bilo civila Muslimana koji su bili zatočeni u području Zvornika? Da  
8 li znate za to?

9 O: Ne znam tačno datum kad s...su zatvori u Zvorniku zatvoreni. Kad je...  
10 preseljeni u Batković u zatvor, al' moguće je. Nisam, siguran.

11 P: Htio bih Vam sada pokazati sljedeći dokument.

12 G. HANNIS: [simultani prevod] 1585 po 65ter.

13 P: Dok čekamo da se pojavi na ekranu, mogu reći da je to od 29. avgusta  
14 1992. Dokument upućuje komandant Dragutin Ilić, on je pukovnik, iz IBK. Mislim  
15 da ste rekli da ste prepoznali ranije njegovo ime kao ime pripadnika VRS-a, zar  
16 ne?

17 O: Dragutina Ilića nisam nikad ja... on je pisao Zvorničkoj brigadi, a on  
18 nije iz z... u Zvorniku bio. On je - šta ovo gore pi... - bosanski korpus. On je iz  
19 korpusa, vjerovatno.

20 P: U redu. Da. Mislim da ste u pravu. On šalje poruku Zvorničkoj  
21 brigadi. Kaže:

22 "Muslimane koje imate u centru Divič predajte SJB-u Zvornik, 78 ljudi.  
23 Jer su to civili, a oni su u njihovoj nadležnosti, a ne u nadležnosti vojne  
24 jedinice."

25 Prvo, možete li nam reći, gdje je taj centar Divič? Šta je to bilo u  
26 augustu 1992.?

27

28

29

30

1 O: Centar Divič - to je Divič. Rekao sam, to je naselje iznad Zvornika  
2 gdje je i ovaj "Vidikovac". Međutim, ja mislim da u to vreme nije bilo, ovaj,  
3 Muslimana zatvorenika na Diviču, nego da su iz Čalopeka, iz Doma, vraćeni  
4 pojedini zatvorenici u zatvor u "Novi izvor" i Sud za prekršaje u Zvorniku. Š..  
5 i, to je već... to je bilo i do 1993., jer smo gledali onaj... gledô, ovaj,  
6 dokument. Ono, 13 Muslimana kad su poslani na Crni Vrh iz tog zatvora kao da  
7 seku šumu, a to je, ja mislim, bio januar 1993.

8 P: Da li znate nešto o nekih 78 civila koje je vojska predala zvorničkom  
9 SJB-u krajem augusta?

10 O: Ne znam. Al' kažem, moguće da su ti što su bili u zatvoru "Novoj...uj  
11 izvor" i Sud za prekršaje. Jer, ja nisam imao ovo... sa zatvorima veze. Imali su,  
12 bili su upravnici zatvora i... i tu je onih 12-13 odvedeno na Crni Vrh kao da seku  
13 šumu - a pobijeno - divičana.

14 P: Taj događaj o kojem ste nam sad govorili, da li nam možete reći, kada  
15 je otprilike se to dogodilo?

16 O: Otprilike, u jednom onom dokumentu sam vidio - da l' ovde, da l' u  
17 Tuzli - da je bilo negde u januaru. Ovaj, da je iz zatvora u Sudu za prekršaje  
18 rečeno da se izvede 13 zatvorenika, da se obuku u čohanu uniformu policije i da  
19 idu na Crni Vrh da seku drva. Obučena im je uniforma, izveo i' je, kako je i na  
20 sudu u... u Tužilaštvu u Tuzli izjavio, Vuković Sredo, koji je bio upravnik  
21 zatvora, a smotru da je izvršio Mićo Lokanjčević. To je on izjavio, ja nis... nio..  
22 i da je došla voj... došao vojni kamion 150-ka, utovarili i' u kamion i da su  
23 otišli, kao, Crni Vrh, da seku drva, ali se više nikad je nisu /sic/ ja... ovaj,  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 vratili. I, da je naveče na radiju bilo da je na Crnom Vrh u pala muslimanska  
2 teroristička grupa od 13 ljudi i da je uspješno likvidirana od vojske od  
3 Republike Srpske. I, tad je se to pomislilo da su to oni odma'.

4 P: Hvala.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, zamoliću da se dokument 1585  
6 označi za evidenciju.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

8 GĐA SEKRE TAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P342,  
9 označen za evidenciju.

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, svjedok je rekao:  
11 "U januaru." Pretpostavljam u januaru 1993.?

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Mislim, časni Sude, da je to povezano sa  
13 onih 78 osoba. Hvala.

14 P: A sada bih želio da Vam pokažem dokument 3025 po 65ter.

15 Gospodine, ovo je spisak imena, navodno pripadnika policije, koji su  
16 radili u zatvoru u augustu 1992. godine. Da li prepoznajete te ljude s ovog  
17 spiska od deset osoba?

18 O: Da.

19 P: Da li se tu radi o pripadnicima SJB-a Zvornik?

20 O: Da.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim sada da pogledamo potpis koji je  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 dolje desno. Možda na sredini stanice. Komandir stanice.

2 P: Da li možete razaznati šta tu piše?

3 O: Ne mogu. Al', po MM, moguće je da je Marić Momčilo, al' nisam  
4 siguran.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite. Možda da pogledamo sljedeću  
6 stranicu na B/H/S-u.

7 SVEDOK: E, ovo je Vuković Vojin koji je bio kasnije komandir. Al',  
8 drukčiji je potpis ovaj, drukčiji je onaj.

9 G. HANNIS: [simultani prevod]

10 P: Da li je ovo Vukovićev potpis što sad vidimo?

11 O: Da, da. A, ovi pol... ovi policajci, nji' je sedam već u Sarajevu  
12 osuđeno od deset do pet godina su... za ove ratne...

13 P: Da li znate, za koje konkretne ratne događaje? Mislite, vezano za  
14 ovaj zatvor?

15 O: Za zatvore. Za zatvore. /nerazgovetno/ najviše deset godina, ovi  
16 sedam, pet.

17 P: U redu. Hvala.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim sada da se u spis usvoji dokument  
19 3025.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da.

21 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P343, časni Sude.

22 G. HANNIS: [simultani prevod]

23 P: Gospodine Paniću, samo da razjasnimo, da ne bi bilo nikakve zbrke.  
24 Taj Vojin Vuković, koji je bio komandir u augustu 1992., to nije ista osoba koga  
25 su zvali Žučo, jer je taj Vojin Vučković. Je li tako?

26 O: Ovaj je Vučković - ovaj je Vuković. I, Vojin Vuković je radio i  
27  
28  
29  
30

1 ranije u Ministarstvu unutrašnjih polj... pre rata.

2 P: Hvala. A, kad se govori o Vučkoviću, o Žući, recite, da li ste znali  
3 da nakon što je on bio uhapšen krajem jula u Zvorniku, da je bio u pritvoru oko  
4 mjesec dana, a onda je bio pušten krajem augusta. Do tada nije podnesena  
5 prijava. Da li ste znali za to?

6 O: Čuo sam da su pušteni iz zatvora, a šta je preduzimano, da li je  
7 prijavljivano - ne znam. Jel, to je verovatno uradilo Tužilaštvo Bijeljina,  
8 pošto su privedeni dole, da l' je šta rađeno...

9 P: Da li ste poznavali izvjesnog Gorana Žugića koji je radio u  
10 policijskoj stanici?

11 O: Jesam. Radio je... ra... a... e... on je došao iz Tuzle. On je radio u  
12 Državnoj bezbednosti u Tuzli, pa je i kod nas došao u Državnu bezbednost.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Htio bih Vam sada pokazati dokazni predmet  
14 kojem je 65ter broj 298.

15 P: Gospodine, ovo je dokument od 5. septembra 1992. godine. Čini se da  
16 su to određene informacije dobivene od Gorana Žugića, iako je potpis, čini se,  
17 potpis koji je za njega stavio neko. Vidim tu z-a.

18 O: Goran Žugić je mašinom, a zamjena...

19 P: Želim napomenuti da se na vrhu stranice govori o tome da je Žučo  
20 pušten iz pritvora. U ovom izvještaju se govori o informacijama, o tome kako  
21 Vučković ima namjeru da okupi svoje ljudstvo i obračuna se sa MUP-om. U  
22 pretposljednem paragrafu, kaže se:

23 "Imajući na umu gore navedeno, zajedno sa SJB Zvornik, preuzeli smo  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 kontrolu njegovog kretanja."

2 Recite, jeste li Vi na neki način bili uključeni u nadzor Žuće i  
3 njegovih paravojnika nakon što je došlo do puštanja iz pritvora krajem augusta?

4 O: Nisam. Nisam znao ni kad je pušten. Verovatno ga je Državna  
5 bezbednost onda i pokrivala, pošto je Žugić i ovo pisao, jer je on bio u to  
6 vreme oženjen iz sela Čelopek /nerazgovetno/ vjerovatno su ga pratili.

7 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, nudim na usvajanje dokument  
8 298.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

10 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, to će biti P344.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] A sad, u vezi s ovim, gospodine, želim Vam  
12 pokazati dokument koji nosi broj 300 po spisku 65ter.

13 P: Na ovom dokumentu nema potpisa. Datum je 10.09.1992., Pale. Čini se  
14 da to šalje Služba nacionalne bezbjednosti Republike Srpske. Čini se da se tu  
15 prosljeđuju ove informacije koje su bile navedene u izvještaju gospodina Žugića,  
16 i to u sažetom obliku. To je dostavljeno ministru za unutrašnje poslove i organu  
17 bezbjednosti VRS.

18 Vi niste vidjeli ovaj dokument ranije, zar ne?

19 O: Ne. ne, nisam. /nečujno/ bio niži.

20 P: Tu su dve stvari u vezi s kojima ću Vas pitati nešto. Tu se govori o  
21 tome da Žučo pokušava da završi posao na tom području i sugeriše se da će možda  
22 pokušati da izvede artiljerijski napad na policijsku stanicu u Zvorniku. Da li  
23 ste ikad čuli bilo kakve priče ili glasine u vezi s tim?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nisam čuo to, al' smo mi znali da je on na početku u tvornici glinice  
2 "Birač" dole bio počeo da pravi i oklopni voz, al' nije mu uspelo. Zabranjeno  
3 mu. Nije... /nečujno/

4 P: Svedoče, imali smo tehnički problem. Mislim da prevodioci nisu mogli  
5 da čuju ceo Vaš odgovor, ali mislim da ste dovoljno odgovorili, kad je reč o tom  
6 oklopnom vozu. Još jedna stvar koja tu stoji jeste da Žučin povratak kasni  
7 verovatno zbog prisustva specijalne jedinice MUP-a u Zvorniku. Da li je  
8 specijalna jedinica Marinka Karišika /kako je prevedeno/ još uvek bila u  
9 Zvorniku, tu negde oko 10. septembra, ako znate?

10 O: Milenka Karišika, nije Marinka.

11 Nije e... bila non-stop, al' često je navraćala u to vreme.

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. Predložio bih za usvajanje dokument  
13 broj 300.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim da mu se dodeli broj.

15 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P345, časni  
16 Sude.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

18 P: Svedoče, ranije smo govorili o dnevnim izveštajima SJB-a. Osim tih  
19 dnevnih izveštaja, da li su policijske stanice i načelnici policije takođe slali  
20 kvartalne izveštaje o aktivnostima svojih policijskih stanica; i pre i posle  
21 rata? Da li je to bio jedan od uobičajenih zahteva, ako Vam je to poznato?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Pre rata pogotovu. Na početku rata možda nije odma' slato, ali  
2 posle vi... s...slato i kvartalni izveštaji. Pogotovu kad, ja mislim, kako je došô  
3 Mićo Lokanjčević da... to malo bilo ažurnije i da već u Zvorniku nije bilo ratnih  
4 dejstava, pa se moglo raditi.

5 P: Hvala.

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Želeo bih da Vam pokažem dokument 332 sa  
7 spiska 65ter. Časni Sude, naveo bih da se čini da u elektronskom sistemu nemamo  
8 engleski prevod prve strane na B/H/S-u, ali to je nešto što je veoma kratko. Ja  
9 ću svedoka samo zamoliti, ako može, da pročita ovo što je na ekranu pred njim u  
10 verziji na B/H/S-u.

11 P: Gospodine Paniću, možete li da pročitate to što je sad pred Vama na  
12 ekranu? Da vidite šta je taj dokument i kako je naslovljen.

13 O: "Izveštaj o..." pa, ovo mi nejasno "CJB Zvornik od 01.04. do 30.06.  
14 1992. godine." A, ovo p...

15 P: U redu. To je dovoljno. Hvala.

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Ako bismo sada mogli da pogledamo  
17 poslednju stranu u obe verzije, i u B/H/S-u i na engleskom, imam jedno pitanje  
18 za svedoka.

19 P: Da li prepoznajete ime i potpis koji se nalaze na dnu strane?

20 O: Vasilić Marinko.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] A, sada bih molio da se vratimo na stranu  
22 dva u verziji na B/H/S-u i stranu jedan u verziji na engleskom jeziku.

23 P: Gospodine Paniću, ovde vidimo da je datum 29. juni i reklo bi se da  
24 je to poslatu Centru službi bezbednosti Bijeljina. Ne u Sarajevo, nego u

25

26

27

28

29

30

1 Bijeljину. I, to je izveštaj o aktivnostima policijske stanice u Zvorniku od 1.  
2 aprila do 30 juna 1992. Da li ste ikad ranije videli ovaj dokument?

3 O: Nisam vidio dokument. Ali, slalo se, verovatno, ovoj, Bijeljini je  
4 dole, jer smo još pripadali centru u Bijeljini.

5 P: Pri dnu ove strane na verziji u B/H/S-u, a pri vrhu strane dva u  
6 verziji na engleskom jeziku, stoji, kao što ćete videti, svedoče, pod naslovom:  
7 "Poslovi i zadaci Službe nacionalne bezbjednosti," u drugom pasusu kaže se:

8 "U ovom periodu, obavljeno je 300 informativnih razgovora oko djelovanja  
9 muslimanskih i drugih ekstremnih grupa i pojedinaca."

10 U tom periodu, između aprila i kraja juna 1992., gde je ta Služba  
11 nacionalne bezbednosti obavljala ove informativne razgovore, ako Vam je to  
12 poznato?

13 O: Poznato mi je. Lica koja su privođena - da l' od strane vojske, da l'  
14 od strane policije, nekad je bilo i od paravojske - predavani su u Državnu  
15 bezbednost i u krim-službu. I, oni su obavljali te razgovore i sačinjavali razne  
16 izveštaje do čega su došli, šta su radili. Dostavljali načelniku centra,  
17 načelniku stanice.

18 P: A, možete li da nam kažete, gde su oni bili smešteni, u fizičkom  
19 smislu, u tom periodu? Da li su bili u "Alhosu" ili negde drugo?

20 O: Već kasnije ovamo... ja. Hotel i SUP već je bio osposobljen maj, juni,  
21 tamo. Radili smo jedno vreme u SUP-u, a stanovali još u hotelu. Pa, i oni su

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 bili, krim'-služba, na drugom spratu, a, ova, Državna bezbednost na četvrtom  
2 spratu.

3 P: U vreme kada ste bili stacionirani u "Alhosu", da li ste znali da su  
4 informativni razgovori obavljani tamo s nekim od zatvorenih Muslimana?

5 O: Moguće je, al' ja nisam vidio. A, moguće je, vidio sam da je bilo  
6 privođenja. Al'... bilo je ti' kancelarija, jer je to bilo jedno veliko preduzeće,  
7 ovaj, tekstilne ili...

8 P: Da li ste Vi lično znali da je bilo zatvorenih Muslimana koji su  
9 prebijani ili možda čak i ubijeni u toku informativnih razgovora, ili dok su  
10 bili zatvoreni, u bilo kom od tih objekata na području Karakaja u toku 1992.  
11 godine?

12 O: Znam za "Standard". Došao sam s terena i... znam da su tri lica ubijena  
13 muslimanske nacionalnosti, baš u prizemlju "Standarda". Iz razgovora sam saznao  
14 da g... ubio ga član Milićke čete Vojske Republike Srpske. I, kroz onu priču:  
15 "Zbog čega?" Kao: poginuo je jedan vojnik iz Milićke čete u Zvorniku kod Robne  
16 kuće, kod spomenika. I, oni su došli, zatekli su tu trojicu i odma' su i' u...  
17 streljali na hodniku. Karaosmanović neki.

18 P: Možete li da nam kažete, otprilike kada se to desilo, pošto kažete da  
19 je to bila neka jedinica VRS-a. Pretpostavljam da je to bilo posle sredine maja.  
20 Ali, možete li da nam date neki precizniji datum, ili barem mesec, u kome se to  
21 desilo?

22 O: Ne mogu. Možda krajem maja il'... dok je bila Milićka ta četa u  
23 "Standardu". Znam da je ubijen Karaosmanović Nijaz, Ilijaz i trećeg ne znam  
24 /nečujno/, isto iz Zvornika bio.

25 P: Da li ste Vi izvestili vojnu policiju ili vojne vlasti o tome, kako  
26 bi oni nešto mogli da preduzmu protiv tih ubica? Dakle, Vi ili bilo ko drugi iz  
27 policije, je li tako nešto učinio?

28  
29  
30

1 O: Ja mislim da nismo mi... ja... jer je vojna policija tu bila stacionirana  
2 u "Standardu". I, da je ona... moguće i da je bila ka' je bilo izvršenje to.

3 P: Dobro. Hvala.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Ako bismo sada mogli da pogledamo treću  
5 stranu u verziji na B/H/S-u i četvrtu stranu u verziji na engleskom jeziku.

6 P: Svedoče, na Vašoj strani je odeljak koji se zove: "Poslovi i zadaci  
7 stanica milicije." Pod drugom stavkom, kaže se:

8 "Od 25.06.1992. godine, 200 pripadnika rezervnog sastava je stavljeno  
9 pod direktnu komandu Štaba brigade Opštine Zvornik."

10 Da li ste znali za to da je 200 rezervnih policajaca stavljeno pod  
11 direktnu komandu Štaba brigade?

12 O: Nisam znao da je baš 200, a znao sam da je veliki broj skinut s  
13 rezervnog sastava policije i da je prebačeno u brigadu. Jer, pošto u Zvorniku i  
14 okolnim mjestima nije bilo borbenih dejstava, da se mogô smanjiti broj  
15 policajaca koji će obavljati poslove te. A, da... ja mislim i da je brigada  
16 tražila ma... ovaj, depešom da se njima dostavi višak, jelr da idu u... kao  
17 pripadnici brigade vojske da u...

18 P: A, da li znate kako je odlučeno ili ko je odlučio da ti rezervni  
19 policajci treba da budu predati ili pozajmljeni ili stavljeni pod komandu  
20 Zvorničke brigade? Ko je u policiji imao ovlašćenja da donese takvu vrstu  
21 odluke?

22 O: Zavisi u koje vreme. Mogao je da odluči sâm načelnik, a mogao je da

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 kaže komandiru: "Izaberi koji ni... više nisu za policiju, koji ne odgovaraju  
2 svojim ponašanjem, koji ne odgovaraju svojim, ovim... uputi i' u vojsku." I da to  
3 se izvrši.

4 P: Hvala. U sledećem pasosu kaže:

5 "Radnici stanice milicije Zvornik su u ovom periodu učestvovali u 15  
6 borbenih operacija čišćenja i pretresa terena."

7 Da li ste i Vi učestvovali u borbenim operacijama ili operacijama  
8 čišćenja?

9 O: Od 25.06. ... Ne znam, moguće. Ako sam išao, onda j... sam išao na  
10 Bandijerku. Većinom sam bio u... t... imao sam s jednom četom koja je stariji, kô  
11 ljudi, pa smo išli u rov na Bandijerku - to je opština Šekovići - i tu bu...ili po  
12 sedam, petn'est dana i vraćali se. Al', nisam siguran da sam u ovo vreme... 25.06.

13 P: Dobro, hvala.

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Molio bih da sada pređemo na stranu pet u  
15 verziji na engleskom jeziku.

16 P: Svedoče, za Vas je ovo na istoj strani. Ako pogledate pet pasosa  
17 niže, pasos koji počinje rečima, odnosno brojem 336: "Izvršeno je 336 službi  
18 obilaska". Da li vidite to?

19 G. HANNIS: [simultani prevod] U engleskoj verziji, to je na vrhu strane.

20 P: Moje pitanje odnosi se na kraj tog pasosa, gde se govori o tome kako  
21 je policija obezbeđivala pratnju:

22 "Obezbeđena je pratnja kretanja 30 kolona vozila i lica, kolona  
23 UNPROFOR-a, humanitarne pomoći i lica koja se obezbeđuju."

24 Moje pitanje odnosi se na ta lica koja se obezbeđuju. Da li su to bili  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 neki Muslimani koji su se iseljavali ili koji su iseljavani iz zborničke opštine  
2 a kojima je policija obezbeđivala pratnju, ako to uopšte znate?

3 O: Moguće da je bilo i... i Muslimana. Samo, već, ovo je 25.-26., ja  
4 mislim da je to već bio kraj, da nije njih puno... ima. Moguće da je bila. Ovo što  
5 se tiče k...kaže: "Lica pod pratnjom", to su mislili, na primer, rukovodioci koji  
6 su dužni da imaju pratnju. Naiđe ministar, primera, Srbije, moraš ga propratiti  
7 do Pala. Naiđe ministar iz Pala, moraš ga propratiti do granice sa Srbijom. I,  
8 ja mislim da većinom na to se odnosi, ovo koja... lica koja se obezbeđuju. Onda je  
9 bio i UNPROFOR, i...

10 P: Hvala.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, želeo bih da predložim na  
12 usvajanje dokument 332.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

14 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P346, časni  
15 Sude.

16 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, mislim da imamo još  
17 dva minuta do kraja današnjeg dana, a ja imam dva mala pitanja vezano za  
18 stenogram, ako mi dopustite.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Da. Naravno.

20 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Na strani sedam, u redu 16 kaže se:  
21 "Pomoćnik komandira Erić Slavko." Ja se pitam, da li je to "Erik Slavko"?

22 G. HANNIS: [simultani prevod] To je Slavko "Erić", prezime je "Erić",  
23 ako se ne varam.

24 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] A-ha. Znači, prezime je Erić. Da li  
25 je to lice koje je ubijeno 25. aprila?

26

27

28

29

30



1 SVEDOK: Maja, ja mislim, dvadeset -

2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] To treba ispraviti. A zatim, na  
3 strani 69, u petom redu, događaj iz januara 1993. U stenogramu stoji da ste  
4 kazali da to ima veze sa 78 ljudi, a sećam se da ste rekli da to nije povezano s  
5 tih 78 ljudi.

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Da. Ja sam nameravao da kažem "Nije  
7 povezano s njima".

8 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu. Hvala.

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Da. Sada možemo da završimo, časni Sude.  
10 Ja bih napomenuo da imam još dva dokumenta u vezi s kojima bih postavljao  
11 pitanja. Jedan kvartalni izveštaj, jedan godišnji izveštaj. Pokušaću da to  
12 završim sutra u roku 25 minuta. Hvala.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Svedoče, nismo završili s vašim  
14 svedočenjem još uvek, kao što ste verovatno razumeli, te ćemo nastaviti u ovoj  
15 istoj sudnici sutra u 9.00h ujutru. Vi ste se zakleli kao svedok. Ne možete da  
16 razgovarate s advokatima ni jedne ni druge strane, niti sa bilo kime možete da  
17 razgovarate van sudnice o onome o čemu se ovde govorilo, sve do kraja Vašeg  
18 svedočenja.

19 Pre nego što prekinemo za danas, želeo bih da izrazim zahvalnost i  
20 gospodinu Khanu i na njegovoj pomoći, jer je on kao branilac po službenoj  
21 dužnosti nama omogućio da sa najmanje moguće neprilika ili prekida u postupku  
22 nastavimo da radimo pod specifičnim okolnostima s kojima smo bili suočeni.  
23 Hvala.

24 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

25 ... Sednica završena u 13.45h.

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Nastavak zakazan za četvrtak,  
12.11.2009., u 9.00h.

sreda, 11.11.2009.

Predmet br. IT-08-91-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.